Chinese directory: Winnipeg and vicinity
no.17, (1968/69)

F
5698
C5C5
1968/69

Jansen Produce Ltd.

WHOLESALE FRUIT & VEGETABLES

GROWERS, IMPORTERS, DISTRIBUTORS

WE CARRY A FULL LINE OF CHINESE VEGETABLES

振聲農產公司

各種唐人菜瓜

生產水貨發行零沽

生果瓜菜番薯農產品

PHONE: 943-8446 S. E. ELLEN and ROSS WINNIPEG 2, MANITOBA.

新鮮魚 烟魚 蠔蟹 冰霜魚

SMOKED FISH

INDEPENDENT FISH CO. LTD.

FRESH FISH

WHOLESALE DEALERS IN FRESH, SMOKED and FROZEN FISH OYSTERS in SEASON, ETC.

SHRIMPS

OYSTERS

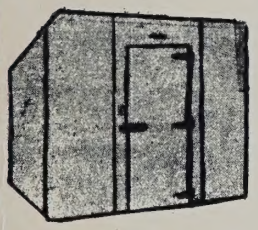
FROZEN FISH

可靠魚公司總發行

PHONE: 774-4547

941 SHERBROOKE ST. BOX 796 WINNIPEG, MANITOBA

POLAR EQUIPMENT CO. LTD. 兩極用具公司



WESTERN CANADA DISTRIBUTORS FOR POLAR REFRIGERATION, REYNOLDS ICE MAKERS -- LITTON MICRO WAVE INSTANT OVENS BLAKESLEE MIXERS AND DISHWASHERS

MANUFACTURERS OF: Walk-In & Bar Coolers, Exhaust Canopies, S.S. Sinks and Counters, Tables, Booths & Complete Store Interiors.

DISTRIBUTORS OF ELECTRIC & GAS COOKING EQUIPMENT

大小商店冰箱冷藏柜西炉灶柜

PHONE: 233-7734 467 PROVENCHER AVE. WINNIPEG, MANITOBA.

A & G INCOME TAX SERVICE

LIMITED

WESTERN CANADA'S LARGEST CANADIAN-OWNED

TAX SERVICE

HEAD OFFICE: 989 A. PORTAGE AVE., WINNIPEG, PHONE: 772-0379

Branches: CALGARY - EDMONTON - VANCOUVER

商業會計來往部記填报入息服務妥當

1320 MAIN ST. Phones: 582-2327-8 WINNIPEG, MANITOBA

華僑指南

一九六八—六九年

出版者 中華出版社

1968-69

A brand-new year ...and Eaton's is 100 years old. We don't feel like it.

This is the sign for '69.
You'll be seeing a lot of our Eaton 100 symbol as we celebrate our 100th year in business. You'll see it in our party-dress store displays. You'll see it in connection with all sorts of special events at Eaton's throughout 1969. Fashion shows and furniture sales. Special hundredth-birthday events. Once-in-a-century values. All to celebrate the fact that a century ago this year Timothy Eaton opened up a little store that has become the largest retail organization in Canada. Naturally we're proud of the fact.

We're proud of the many, many innovations introduced by Timothy Eaton and his successors; things that are summed up in meaningful statements like "One price for everyone;" "A fair deal for all who buy from us, all who sell to us, all who work for us." And, most important of all, to you, our customers, "Goods Satisfactory or Money Refunded." Good old-fashioned principles all dressed up in 1969 birthday finery. You're invited to our birthday party. It will last all through 1969.
Come often and help us celebrate.

EATON
100
1869 ✧ 1969

益吾百貨公司

CHINESE DIRECTORY
WINNIPEG AND VICINITY

1968-69

LIBRARY
AUG 5 1970
UNIVERSITY OF TORONTO

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSEHOLDERS AND INDIVIDUALS OF WINNIPEG AND VICINITY, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS FIRMS, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS...

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 17 NUMBER 17

Compiled and published by

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. LTD. 459 E. Hastings. Vancouver, B.C.

F
5698
C5C5
1968/69

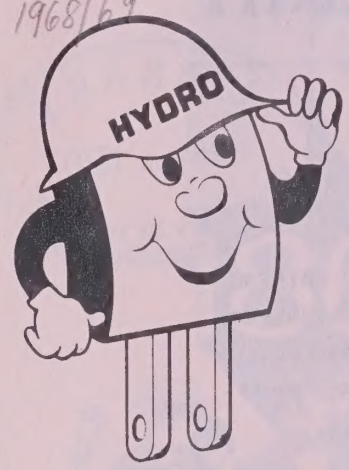
Alec-Tricity

your versatile servant

extends greetings

from

MANITOBA HYDRO



緬省電力公司

按裝電火・快捷妥當・歡迎来信或来電詢問

You can SAVE on the instalment plan at the Royal Bank

賽路銀行

五厘利息

CASH BONUS

systematic savings plan

分期付款計劃
存款利息优厚

If pay-days come and go and you never have cash for special things — a fur coat, a colour TV, a real vacation — try the Royal Bank system. Our Systematic Savings Plan gives you a cash bonus for saving, plus life insurance for the amount of your goal — right from the start. Ask about it — anyone can save this easy way.

ROYAL BANK

You can bank on the Royal

INDEX 目錄

PREFACE 1-7
WINNIPEG 8-45
BRANDON 46-50
DAUPHIN 51-52

前言

一九六八年緬汶吐巴省華僑指南，係第十七次版，其內容主體，在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

緬省 華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生有子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

CANADA BRAND VINEGARS

White, Malt and Apple Cider Vinegars

Allen's Apple Juice
Allen's Fruit Drinks
Allen's Fruit Crystals
Bisto — Paxo — A-1 Sauce

西方酸醋公司

精製酸醋及各種果汁

MANUFACTURED BY

PHONE: 943-0761

WESTERN VINEGARS LTD.

109 HIGGENS
WINNIPEG, MANITOBA

INTRODUCTORY

The 1968-69 volume is the 17th edition of the Chinese Directory of Winnipeg and vicinity. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests and activities of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues.

ALPHABETICAL LISTING

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in Winnipeg and vicinity.

POPULATION

The total Chinese population in Winnipeg and vicinity is in excess of 4,800. This estimate of population is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of this directory, with due allowance for women and children whose names are not listed. As in other major Canadian cities, the Winnipeg and vicinity Chinese population is increasing yearly due to the normal birth rate among second generation families and the arrival of immigrants from China.

ACCURACY AND RESULTS

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of the city to the Chinese people, as a place of residence, as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Winnipeg and vicinity in the above respects. In order to spread this information the publishers have placed copies of this directory in all public libraries of major Canadian cities so they may be readily available for reference use by the public. There they serve as perpetual information to the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

JOBBERS FRUIT CO. LTD.

WHOLESALE FRUIT, VEGETABLES AND PRODUCE

PHONE: 943-9647 or 942-8383

溫巴市生果公司

各種鮮果瓜菜發行

合時瓜菜有車送到

412 ROSS AVE.

WINNIPEG MAN.

HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

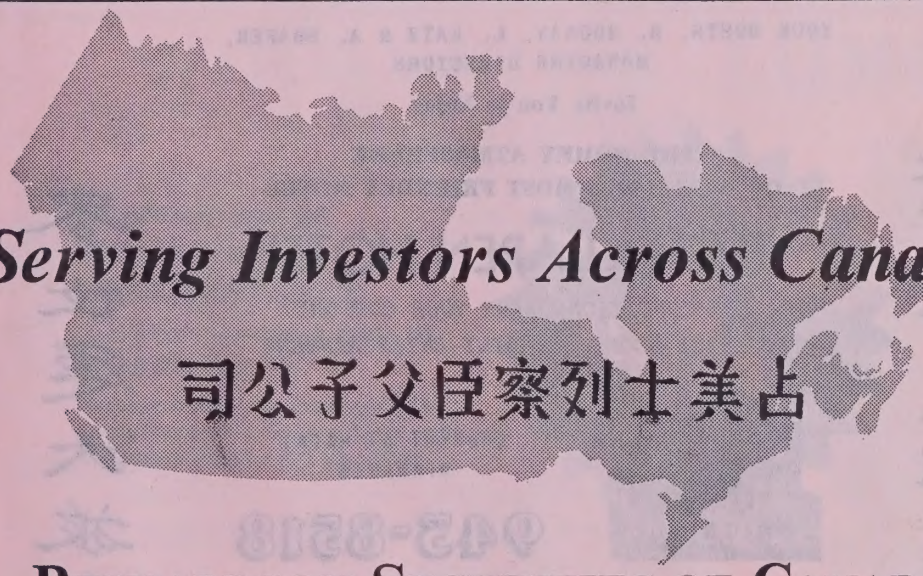
In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.



Serving Investors Across Canada

占美士刘察臣父子公司

經理投資事業遍佈全加各地

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

AFFILIATE OF

James Richardson & Sons, Limited

Established 1857

MONTREAL • QUEBEC • OTTAWA • TORONTO • HAMILTON • WINNIPEG • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • VICTORIA
PRINCE GEORGE • LETHBRIDGE • MEDICINE HAT • REGINA • SASKATOON • MOOSE JAW • SWIFT CURRENT • BRANDON
KENORA • LONDON • CHATHAM • KINGSTON • KITCHENER • GALT • SIMCOE • WINDSOR • SAINT JOHN, N.B.
LONDON, ENGLAND • NEW YORK • CHICAGO

PORTAGE AVENUE, WINNIPEG / TELEPHONE 943-9311

(History of Chinese cont'd)

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly without employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and

YOUR HOSTS, B. MOONAY, L. KATZ & A. SHAFER,
MANAGING DIRECTORS

Invite You to Enjoy

THE HOMEY ATMOSPHERE
OF WINNIPEG'S MOST FRIENDLY HOTEL

THE McLAREN HOTEL

AIR CONDITIONED FOR YOUR COMFORT
BEVERAGE ROOM - NIGHTLY ENTERTAINMENT

(RUPERT AT MAIN)
WINNIPEG

943-8518

ATTRACTIVE DAILY, WEEKLY and MONTHLY RATES

FIREPROOF - FREE PARKING

BRING THE FAMILY - THERE IS NO CHARGE
FOR CHILDREN 14 AND UNDER

地点適中，佈置雅潔
招呼殷勤，賓至如歸
十四歲以下小童不收費

麥拉連大旅店

(History of Chinese cont' d)

Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — $100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors, soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

ADVERTISING IS NEWS!

wherever you go
keep in touch by
LONG DISTANCE
...it's the next best thing to being there!

Help speed your Long Distance Call by giving the operator the *Area Code* and *Telephone Number* you are calling.

長途電話・互通訊息
快捷妥當・取價廉宜

MTS

YOUR **MANITOBA TELEPHONE SYSTEM**

In Metropolitan Winnipeg use "DDD"—the fast, and convenient way to dial your own low-cost, station-to-station Long Distance calls DIRECTLY!

緬省電話公司

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

A & G INCOME TAX SERVICE LTD. ..... Front Cover
AUTO HAUS FORT GARRY LTD. 22
AUTOMATIC CAR WASH 38
BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD. 48
BOOTH FISHERIES CANADIAN CO. LTD. 31
BOSTON CLOTHING CO. LTD. 32
BOWES COMPANY LTD. 18
BROOKSIDE MEMORIALS LTD. 44
BRUNSWICK HOTEL 27
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 8
CLARK A LLOYD & CO. LTD. 43
CURTIS TIRE SERVICE LTD. 40
DARLING HOUSE OF BEAUTY 34
DELANDE' S MEMORIALS 45
DUFFY' S TAXI ..... Back Cover
EATON' S ..... Front Cover
FOSH SIGNS & DISPLAYS LTD. 45
FURNASMAN HEATING LTD. 19
INDEPENDENT FISH CO. LTD. ..... Front Cover
INVESTORS SYNDICATE LTD. 10
JANSEN PRODUCE LTD. ..... Front Cover
JOBBERS FRUIT CO. LTD. 4

僑胞如欲向香港 滙款·投資

請經香港 恒生銀行 (與滙豐銀行同一集團)

總行地址：香港德付道中77號

本行對僑胞提供最佳服務

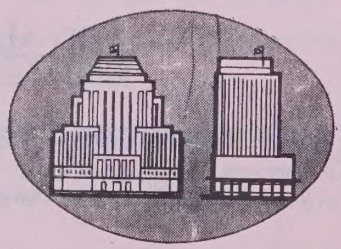
特設僑務部免費協助僑胞出入境手續.

美國及加拿大滙款均用原幣支付.

經營銀行一切業務及代理收租地產買賣.

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

滙款請經本行代理之各地加拿大帝國商業銀行



(Index to Advertisers Cont'd)

KERR'S FUNERAL CHAPEL LTD. ..... Back Cover
LING NAN CHOP SUEY HOUSE 14
LOVEDAY MUSHROOM FARMS LTD. 36
LUCK'S BEAUTY SALON 34
MACINTYRE A L & SON 39
McCORMICK'S LTD. 24
McGAVIN TOASTMASTER 25
McLAREN HOTEL 6
MANITOBA HYDRO 2
MANITOBA TELEPHONE SYSTEM 7
MAPLE LEAF MILLS LTD. 20
MAPLE LEAF STAMP & STENCIL LTD. 45
NATIONAL CASH REGISTER CO. OF CANADA LTD. ..... Back Cover
NEPTUNE'S FISHERIES LTD. 35
NOBLE LOCKSMITH LTD. 28
ORANGE CRUSH 16
P C O SERVICES LTD. 11
PILUTIK ANTHONY J. 43
POLAR EQUIPMENT CO. LTD. ..... Front Cover
POULIN N L LTD. ..... Back Cover
PREMIER BELTING CO. 37
PUBLIC DRUG CO. LTD. THE 15
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA 5
RIESS CHARLES & CO. 44
ROYAL BANK OF CANADA, THE 2
SCOTT-BATHGATE LTD. 33
SELL-RITE WHOLESALE LTD. 21
SEVEN-UP 17

WING HING LUNG

WING NOODLES LTD.

永興隆麵廠

WING'S 麵 NOODLES

WING'S
Quality Products

Yet-ca-mein
Egg Roll Paste
Chow Mein
Won Ton Paste
Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce
Woolung Tea Bags

全鬆包頂爽馳
蛋化仔靚薄名
銀春烏純水一
絲饞龍味餃家
麵皮茶精皮麵
、、、、、、
包包鮮甘包脆透
仔仔明香仔滑明
芥芥生籤蘇雲豉
辣辣炸語梅吞油
粉麵餅醬皮包

廠分城都
11, GRANGE AVE.
TORONTO 話電
363-5463

滿城正舖
1009, COTÉ STREET
MONTREAL 話電
861-5818

(Index to Advertisers Cont'd)
SILVERWOOD DAIRIES LTD..... 37
SIMPSONS-SEARS LIMITED..... Back Cover
SPRANGE & SONS..... 29
STAFFORD FOODS LTD..... 26
SUPER SHOE SHINE..... 36
SWAN MANUFACTURING LTD..... 23
VICTORIA SALES CO..... 28
WEIDMAN BROS. LTD..... 13
WESTERN PAINT CO. LTD..... 35
WESTERN VINEGARS LTD..... 3
WILLIAMS RESTAURANT SUPPLY LTD..... 30
WING HING LUNG CO..... 9
WINNIPEG SCHOOL OF JUDO & KARATE..... Back Cover
YUEN YUEN GROCERY..... Back Cover

團體 ORGANIZATIONS

中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSN
213 Pacific..... 943-6837

華裔籍民會 CHINESE CANADIAN CITIZEN ASSN OF MANITOBA
213 Pacific..... 943-6837

中華會館 CHINESE COMMUNITY CENTRE
234 King..... 943-9845

警魂劇社 CHINESE DRAMATIC SOCIETY
222 Pacific.....

How Much Will You Earn
In The Next Few Years?
HOW MUCH Will You Keep?

ALL YOUR PLANS, AMBITIONS AND DREAMS DEPEND ON ONE THING -- THE MONEY TO CARRY THEM OUT.

联合投資公司

Talk to the Man from Investors

ADRIAN DACOSTA, REPRESENTATIVE, WINNIPEG REGION THREE
PHONE: Bus: 943-0361 Res: 253-9963

Investors
SYNDICATE LIMITED / 280 BROADWAY, WINNIPEG 1, MANITOBA

錢銀正路投資捷徑

(Organizations Cont'd)

民治党	CHINESE MASONIC LODGE 3-216 Pacific	942-6698
國民党	CHINESE NATIONAL LEAGUE 213 Pacific	943-6837
華僑学校	CHINESE PUBLIC SCHOOL 213 Pacific	943-6837
緬大中國学生會	CHINESE STUDENTS OF UNIVERSITY OF MANITOBA P O Box 253 University of Manitoba	
華人協和教會	CHINESE UNITED CHURCH OF WINNIPEG (Rev K S Liao) 281 Pacific	943-3052
華人婦女會	CHINESE WOMENS ASSOCIATION 281 Pacific Ave	943-3052
華人青年会	CHINESE YOUTH ASSOCIATION 213 Pacific Ave	943-6837
友誼俱樂部	FRIENDLY CLUB (Chas Wong mgr) 228 King	
亞孝篤親公所	GEE HOW OAK TIN ASSOCIATION 266 Pacific	943-5381
李氏公所	LEE FAMILY CLUB (Walter Lee) 234 King	943-4909
良友	LEONG YUE 2-211½ Pacific	942-1593
良友	LING-YOU CLUB 211½ Pacific	

PEST CONTROL

ONE YEAR GUARANTEE

MOTHS • ANTS • FLEAS
SILVERFISH • ROACHES
CARPET BEETLES • MITES

FLIES • MOSQUITOES
SPIDERS • TERMITES

RATS • MICE
BIRDS •
LAWN & TREE INSECTS
FUMIGATION

專家精工治理虫鼠
快捷妥當包君滿意
保用一年日夜營業

PCO SERVICES LTD.

24 HOUR SERVICE
RADIO DESPATCHED

AERIAL SPRAYING

774-5571

PROTECTS YOUR HEALTH
— SAFELY

(Organizations Cont'd)

馬氏公所 MAH'S SOCIETY
508 Washington Ave..... 533-9946

泰來 TAI ROY SOCIAL CLUB
228 King St..... 1943-7919

華僑俱樂部 WAH KIU SOCIAL CLUB
218 Pacific.....

華僑俱樂部 WAH KUE SOCIAL CLUB (Jose Dong, sec)
211 Pacific..... 942-3630

群華 WAH QUEN CLUB
220 Pacific..... 947-1846

文化社 WINNIPEG CHINESE CULTURE ASSN
213 Pacific.....

黃雲山 WONG WUN SUN ASSOCIATION
211½ Pacific.....

和合俱樂部 WOO HOP SOCIAL CLUB
211 Pacific.....

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT ARCADES 娛樂室

查里黃 CHARLIE'S SNACK BAR (Charlie Wong)
216 Alexander..... 943-8787

BILLIARDS 枱波

黃先生 CHARLIE'S POOL ROOM (Charlie Wong)
214 Alexander..... 943-8787

ATTENTION

Chinese Residents Covered By This Directory

Have we omitted your name, or listed it incorrectly?
If so, please fill in this for. and mail to:

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

NAME .....

OCCUPATION .....

ADDRESS .....

PHONE: .....

**WE ALSO LIST CHINESE-OWNED BUSINESS FIRMS FREE OF CHARGE.
SEND IN YOUR LISTING BY FILLING IN THIS FORM:**

NAME OF BUSINESS .....

TYPE OF BUSINESS .....

OWNER .....BUSINESS PHONE .....

ADDRESS .....RESIDENCE PHONE .....

CABARETS 夜總會

陳文 — CHAN'S MOON ROOM (Chas Foo pres)
426 Main 943-4095

CATERERS 備辦食品

中國飛 — CHINESE FOOD CATERING SERVICE (Ben Lim mgr)
708 McPhillips 589-4695

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

華興 — WAH HING CO. LTD. (Fee Young)
231 King 943-6878

CURIO SHOPS 古玩店

亞洲 — ASIA GIFT SHOP & TRADING CO.LTD. (Jack Chan pres)
420 Main 943-2882

中芸 — CHINESE GIFT SHOP (Norman Lee)
260 King .....

玉器 — JADE GIFT SHOP
165 Polo Park Shopping Centre 774-9890

榮氏 — WING BERT GIFT SHOP (B Wing)
578 Main 943-6847

DENTAL LABORATORIES 假牙

LEE DENTAL LAB (Wm E Lee prop)
401 McIntyre Bldg 943-4048

DENTISTS 牙醫

黃醫生 — WONG AARON K DR
2nd Flr 3220 Portage Asnboia 837-1117
Res. 55 Carriage Asnboia 837-4273

DRY GOODS 衣裳什貨

路易士 — LOUIS AGENCY (Louis paktong9
235 King St 943-6898

ELECTRICIANS 電學家

黃氏 — WONG'S ELECTRIC MOTOR REPAIRS (Chee & Don Wong)
489 Logan Ave 943-5335

GROCERS 雜貨

亞力山大 — ALEXANDER GROCY (Wing Lee prop)
1229 Alexander 783-7889

平凡黃 — BING FONG WONG GROCERIES
473 Flora Ave 589-0529

加拿大 — CANADA GROCERY
966 St Mary's Rd .....

weidman Bros. ltd.

wholesale grocers and importers

CATERING TO THE RESTAURANT & INSTITUTIONAL TRADE

偉民兄弟公司
各種雜貨發行

SIXTY BUNTING STREET
INKSTER INDUSTRIAL PARK
WINNIPEG 14, MANITOBA
TELEPHONE (204) — 586-8201

GROCERS 雜貨

東星 EASTERN STAR GROCERY (Sik Jone Wong prop)
475 Logan..... 943-7987

廣興 HONG HING CO
215 Alexander Ave..... 942-6081

伍一氏 ING'S CONFY (C J Ing prop)
228 Maryland..... 775-9343

占美士 JIMMIE'S FOOD MARKET (Jim G Lee prop)
665 Main..... 942-4674

李氏 LEE'S FOOD MARKET (Peter Lee)
155 Sherbrook.....

罗先生 LOW PETER GROCERY (Peter Low9
345 Kjng Edward..... 888-6242

馬利臺 MARION FRUIT STORE (Leejack Low prop)
107 Marion..... 247-4520

飯碗 RICE BOWL GROCY (Pat Low)
406 Alexander..... 943-8148

西方 WESTERN FOOD STORE
737 Wellington Ave.....

源源 YUEN YUEN GROCERY (Geo Yuen)
209 Pacific Ave..... 943-3928

HERBALISTS 生草药家

黃先生 CHINESE HERB SPECIALISTS (Jack Wong)
32 Vincent Massey Blvd..... 943-5377

蔡先生 FAR EAST IMPORTING CO.LTD. (T Toy)
253 King..... 947-1725

LAUNDRIES 洗衣

卑詩 B C LAUNDRY (Kai Fong Soon Low)
348 Elgin Ave.....

卡路頓 CARLTON LAUNDRY (Mah Yen mgr)
185 Carlton.....

中央 CENTRAL LAUNDRY (Ho King9
386 Hargrave..... 943-9100

李先生 LEE H LAUNDRY (H Lee)
135 Osborne.....

李安 LEE ON LAUNDRY (Albert Ho)
135 Osborne.....

紐約 NEW YORK LAUNDRY (King Song)
183 Henry Ave.....

三記 SAM KEE LAUNDRY (Peter Chow)
431 Spence.....

三利 SAM LEE LAUNDRY (Chas Quong)
181 Euclid.....

LING-NAN CHOP SUEY HOUSE

WE SERVE ONLY AUTHENTIC CHINESE FOOD

嶺南娛館

AIR CONDITIONED

TAKE-OUT SERVICE

PHONE: 942-5111-2

正宗唐娛 歡迎外賞

Winnipeg 208 ALEXANDER Manitoba

PHOTOGRAPHERS 映相師

黃先生 WONG HENRY
424 Hillary Cres Assiniboia..... 837-7168

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

蔡医生 CHAI K S DR.
1075 Mcmillan..... 452-3798

張医生 CHANG I W DR
243 Marion St Bon..... 247-9730
Res 401a-291 Goulet St Bon..... 233-1949

張医生 CHANG JOE P DR
17-2193 Portage St Jas..... 832-3267

蔡医生 CHOI NUNG WON DR
922 Borebank..... 489-2908

鐘医生 CHUNG PHILIP KAI CHING DR
94 Kingston Row St Vtl..... 247-7622

何医生 HO CHING DR
566 Osborne..... 452-8600
Res 402-33 Kennedy..... 942-1937

何医生 HO CHONG HONG DR
11-857 Sherbrook..... 772-5482

柯医生 KO STEPHEN DR
1228 Cottonwood St Bon..... 256-1776

林医生 LIM RICHARD DR
Manitoba Clinic..... 774-6541
Res 91 Willow..... 489-5414

凌医生 LING CHIH-HUAN DR (I-Hsuan Chang)(Phys Dept Nalt Health & Welfare) 20 Glengarry Dr..... 474-2291

吳医生 NG RONNIE DR
NW-Ingsford & Rothesay N Kld..... 338-9323
24-hour answering service..... 338-9323
Res 50 Pleasant E Kld..... 338-3750

潘医生 PAN A DR (Internal Medicine)
243 Marion St Bon..... 247-2346
Res 508-333 Stratbrook.....

白医生 PARK SUN C DR (Phy Wpg Genl Hosp)
829 Borebank..... 489-2472

潘医生 POON Y K DR
504 Brock..... 489-3798

恭位近華埠顧光

Rx

專家配方
費廉妥當

THE Public Drug Co. LIMITED
560 MAIN ST. CORNER RUPERT WINNIPEG

Phone: 943-7818

DISPENSING CHEMISTS "SINCE 1890"

公衆大藥房

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

鄭医生 TAN M DR
2 Gatineau St Fon..... 256-2806

丁医生 TING D DR
5-0-325 Enfield St Fon..... 247-7335

蔡医生 TSAI YANTAY DR (Yung Sheng)(phys Children Hosp)
203 Whitegates Asnboia..... 837-9425

雲医生 WAN B DR
62 Lochinvar St Fon..... 253-1295

黃医生 WONG F K DR
8-805 Sherbrook..... 772-0648

黃医生 WONG S T DR
404-625 Broadway..... 775-7412

RESTAURANTS 飲食

埃卑詩 A B C LUNCH (Mrs Tom Woo mgr)
995 Portage..... 772-6109

亜灵頓 ARLINGTON INN (Jim & Bing Chan)
1098 Arlington..... 786-2117

李先生 BING'S RESTR (B Lee)
1084 Pembina Ft Gry..... 284-2837

森林 BIRCHCOVE RESTR
2591 Portage Ave St. Jas..... 837-5823

加拿大 CANADA LUNCH (David Lee)
956 St Marys Rd St Vtl.....

廣東 CANTON CHOP SUEY (Don Chan mgr)
219 Alexander..... 943-4861

陳氏 CHAN'S RESTAURANT (Charlie Foo pres)
426 Main..... 943-4655
Lotus Room..... 947-0754
Moon Room..... 943-4095

差李 CHARLIE'S SNACK BAR (Charlie Wong prop)
214 Alexander..... 943-8787

中菜 CHINESE FOOD CATERING SERVICE (Ben Lim mgr)
708 McPhillips..... 589-4695

大陸 CONTINENTAL RESTR
803 Ellice Ave..... 775-9508

全市 CROSSTOWN CAFE (Mrs Woo Toy Chan)
497 William..... 775-9295

地芬 DEVON CAFE (Joseph Moon Wong)
311 Carlton..... 942-9401

都緬寅 DOMINION CAFE (Jack Lim Kee)
30 McKenzie..... 582-5249

ORANGE Crush 著名橙汁汽水
BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD.
1850 ELLICE AVE. PHONE: 775-8285 ST. JAMES, MANITOBA

RESTAURANTS 飲食

皇后比利士店
EMPRESS CAFE
682 Main 943-4862

伍夫冷
ENG FRANK CAFE (Frank Eng pro)
415 Osborne 453-9169

交換
EXCHANGE CAFE LTD (Mrs E Mark pres)
610 Main 942-9557

福特
FORT CAFE (Yip Wong Chan)
280 Fort 943-9597

夫蘭克
FRANK CAFE
415 Osborne .....

甄氏
GINN'S GRILL (Thomas G & Marvin Ginn)
576 Main 943-9263

金龍
GOLDEN DRAGON HOME DELIVERY (Hugh Mah)
337 Nairn 533-9349

金門
GOLDEN GATE RESTR (David Chou & Albert Eng)
247 Osborne 453-1651

金輪
GOLDEN WHEEL CAFE (Poy Peter & Albert Wong)
596 Main 943-5650

好地
GOOD EARTH RESTR LTD (Thos Pang prop)
N Wpg 1422 Main 589-4366
S Wpg 179 Osborne 474-1453
W Wpg 1322 Portage 786-4711

長城
GREAT WALL CHINESE FOOD CATERING SERVICE (T Lum & Y Waing)
568 Selkirk 589-1873

哈利士
HARRY'S LUNCH (Harry Lee prop)
567 Ellice 775-9292

軒利
HENRY'S SNACK BAR (Henry Choy)
644 McPhillips 589-6325

假期
HOLIDAY RESTR
325 Portage 942-7784

國際
INTERNATIONAL INN
1808 Wellington St Jas 786-4801

梁先生
LANG'S CAFE & GROCERY
2635 Portage St Jas 837-9171

自由
LIBERTY LUNCH (Stanley Wong)
107 Osborne 475-0563

莉莉
LILY RESTR (K Lee)
519 London E Kld 338-9518

嶺南
LING NAN CHOP SUEY HOUSE (Alex & Fred Chan)
208 Alexander 942-9111

蓮花
LOTUS RESTR (Joe Dare)
978 St Mary's Rd 253-0841

"fresh up" with 7up
七喜汽水
清甜止渴

RESTAURANTS 飲館

馬利古 MARIGOLD RESTR LTD (W N Tape)
487 St Marys St Vital 233-1453
S E Portage & Evanson 772-6136

馬利連 MARYLAND CAFE (Leonard Yuen)
273 Maryland 783-9297

摩登 MODERN CAFE (P Wai S & M F Wong & T Yee)
621 Main St 942-9094

國家 NATIONAL HOTEL
655 Main St 943-6915

新廣東 NEW CANTON CHOP SUEY HOUSE (Wm Dong mgr)
224 King St 943-3933

新南京 NEW NANKING CHOP SUEY HOUSE (F Lee prop)
257 King 943-4439

新西方 NEW OCCIDENTAL RESTR
627 Main 942-9104

新服務 NEW SERVICE CAFE (Toye Park prop)
727 Jarvis 589-0071

東方 ORIENTAL PEARL CHINESE FOOD HOME DELIVERY (K & T Chan mgr)
595 Broadway 775-3903

金像 OSCAR' S RESTAURANT
373 Main .....

丕列士 PAYLESS LUNCH THE (Jimmy Mar)
413 Logan .....

余先生 PENINSULA RESTR (K Yea)
1437 Logan 775-9446

屯市頓 PRINCETON CAFE (Bow Marr)
563 Portage 775-9322

盞燈籠 PURPLE LANTERN RESTAURANT (Howie Young mgr)
184 Higgins 942-2388

鍋力地 QUALITY GRILL (C W & T J Quon)
1142 Main 586-2184

竹林園 RICKSHA BAMBOO TERRACE (John Chin mgr)
875 Portage 774-7481

舢板 SAN PAN RESTR
1793 Portage St Jas .....

仙鄉 SANTEN' S (A C Lee)
329 William 943-8888

上海 SHANGHAI RESTAURANT LTD (Hung Yuen Lee pres)
238 King 943-7700

華氏 WAH' S INN (Q U & Mary Wah)
331 Pembina 475-0206

黃先生 WONG' S CAFE
888 William 772-9760

Bowes
TRADE MARK
ESTABLISHED 1893
Company Limited

Manufacturer of top quality pie fillings, sundae topping, fountain fruits & syrups, jelly powders. Available from your favorite wholesale supply house.

PHONE: 772-9471

865 KING EDWARD ST. ST. JAMES, WINNIPEG 21, MAN.

保市公司
精製各式
菓醬食品

ROOMING HOUSES 客棧

余先生

YEE GIN DOCK ROOMING HOUSE
359 Alexander Ave.....

SERVICE STATIONS 汽油亭

胡先生

EBBY AUTOMZTIC TRANSMISSION SERVICE (Frank Woo mgr)
680 Pembina Highway..... 474-1467

SPORTSWEAR 運動衫

RICE SPORTSWEAR LTD (C Yan mgr)
6 Floor Cassidy Bldg..... 942-0061

STORE FIXTURES 商店家俬

李先生

RITE-WAY RESTAURANT FIXTURES & EQUIPMENT LTD (G Lee)
1497 Erin..... 775-3764

TRAVEL AGENTS 旅行社

联合

UNITED TRAVEL SERVICE
836 Ellice..... 774-3578

華僑戶口
Alphabetical Listing

A B C LUNCH (Mrs Tom Woo) 995 Portage..... 772-6109
ALEXANDER GROCY (Wing Lee) 1229 Alexander..... 783-7889
ANG E 6-348 Stradbrook..... 452-2182
ARLINGTON INN (Jim & Bing Chan) 1098 Arlington..... 786-2117
ASIA GIFT SHOP & TRADING CO. LTD (Jack Chan) 420 Main..... 943-2882
AU DENNY 14-613½ Main..... 942-7898
AU DO TOY (cook Chan's Cafe) 7-207 Princess St.....
AU WING KIE (Janice) (Brtndr Chan's Restr) 997 Hector Ave..... 475-7643
B C LAUNDRY (Kai Fong Soon Low) 343 Elgin.....
BING FONG WONG GROCERIES 473 Flora Ave..... 589-0529
BING'S RESTR (B Kee) 1084 Pembina Ft Gry..... 284-2837
BIRCHCOVE RESTR 2591 Portage Ave St Jas..... 837-5823
BONG MICHAEL 254 River..... 452-6685
CANADA GROCERY 966 St Mary's Rd.....
CANADA LUNCH (D Lee prop) 956 St Mary's Rd St Vtl.....
CANTON CHOP SUEY (D Chan mgr) 219 Alexander..... 943-4861
CARLTON LAUNDRY (Mah Yen prop) 185 Carlton.....
CENTRAL LAUNDRY (Ho King) 386 Hargrave..... 943-9100
CHAI K S DR. 1075 McMillan..... 452-3798
CHAI L 407-279 River..... 284-1810
CHAN A 5-210 Chestnut..... 783-6652
CHAN ALEX (clk Man Hydro) 195 Lipton.....
CHAN ALEX (Ling Nan Chop Suey Hse) 260 King.....
CHAN B 654 Ross..... 775-7951

Furnasman
HEATING LTD.
CANADA'S LARGEST HEATING ORGANIZATION
RENTAL WATER HEATERS - RENTAL BURNERS
24 HOUR SALES AND SERVICE

日夜服務 煖爐及公司

PHONE: 452-2545
635 PEMBINA HIGHWAY WINNIPEG 9, MANITOBA

CHAN BARNEY (Oye J) (wtr Shanghai Restr) 438 Bannatyne..... 943-1705
CHAN BARRY (Joyce) (brtndr Chans Cafe) 404 Woodward..... 453-6377
CHAN BING (Arlington Inn) 3-150 Kate..... 775-1989
CHAN BING S (cook Chan's Cafe) 421 William Ave.....
CHAN CENIA MRS (clk Asia Gift Shop & Trading) 654 Garfield.....
CHAN CHAS (cook Shanghai Restr) 431 William Ave.....
CHAN CHRISTOPHER 11-729 Wellington Ave..... 772-9158
CHAN DON (mgr Canton Chop Suey) 32-810 Beverley..... 772-6974
CHAN E 955 Winnipeg..... 774-4348
CHAN FON L (retd) 592 Main.....
CHAN FRED (emp Ling Nan Chop Suey) 260 King.....
CHAN FRED (mtcemn Wpg Clinic) 195 Lipton.....
CHAN GORDON (Shirley) (bartndr Chan's Cafe) 2-343 McDermot..... 942-1658
CHAN HARRY 196 Harris..... 837-2218
CHAN HERBY (Joyce) (drftsmn Wpg Sch Div) 227 Helmsdale..... 334-6415
CHAN HOLLIS (studt) 248 Beverley.....
CHAN J (Thereasa) (pres Asia Gift Shop & Trading Co) 707 Centennial..... 489-8592
CHAN JAMES (drftsmn Bridge & Tank Westn) 134 Clearwater Rd.....
CHAN JIM (Arlington Inn) 654 Ross.....
CHAN JIM 619 Ingersoll..... 774-0040
CHAN JOAN MRS (mach opr United Garments) 42 London.....
CHAN K 12-207 Princess..... 943-3345
CHAN K FON (cook Chan's Cafe) 458 Ross..... 943-2988
CHAN LING (cook Canton Cafe) 393 Elgin Ave.....
CHAN LIP (retd) 426 Bannatyne Ave.....
CHAN LORNE 15-207 Princess.....
CHAN LOUIE (retd) 266 Pacific Ave.....
CHAN NELSON 1181 Atlantic..... 586-2990
CHAN O 8-951 Westminster..... 774-8881
CHAN R 10A-220 Hugo N..... 284-3440
CHAN RAYMOND S 279 Ainslie St James..... 837-9563
CHAN ROBERT C (Leila) (cook Chan's Cafe) 7-365 Cumberland..... 943-9243
CHAN SING (retd) 228½ King.....
CHAN SOLANG (nurse St Bon Genl Hosp) 195 Lipton.....
CHAN THERESA MRS (sec-treas Asia Gift Shop & Trading) 707 Centinnial.....
CHAN THOS (mgr Oriental Pearl) 179 Spence.....
CHAN W 195 Lyston..... 772-9070
CHAN W L 154 Aberdeen..... 582-3451
CHAN W T 582 Ross..... 775-3080
CHAN WARD (Betty) (with Chan's Cafe) 1333 Valour Rd..... 783-8414
CHAN WAYNE 1-259 Fountain..... 943-3857
CHAN WM (emp Exchange Cafe) 356 Elgin..... 942-3625

"BEST FOR ALL YOUR BAKING"

PURITY

Enriched and Pre-Sifted All Purpose Flour
THREE STARS AND MONARCH FLOURS

員布裡夫麵粉公司麵粉精靚最富維他命

MAPLE LEAF MILLS LTD.

TORONTO CALGARY

WINNIPEG. 440 ARCHIBALD ST. PH: 942-7441 ST. BONIFACE.

CHAN WM (mgr Crosstown Cafe) 582 Ross.....
CHAN WING (Woo-See) (dir Chan's Restr) 15-494½ Main..... 943-8746
CHAN WING 100 Harbison W..... 533-1244
CHAN WING 1-144 Isabel..... 772-2629
CHAN WING DOW (Shook Y) (mgr New Canton Chop Suey) 134 Clearwater Rd.....
CHAN WING Q (Sheut) (cook Marigold Restr) 248 Rita.....
CHAN WINNIFRED MRS (opr Zelda's Uniforms) 195 Lipton.....
CHAN WOO (wtr Modern Cafe) 420 Elgin Ave.....
CHAN WOO TOY MRS (Crosstown Cafe) 582 Ross.....
CHAN YAT MING 23-501 McMillan..... 452-1560
CHAN YICK HAY MRS 707 Centennial.....
CHAN YIP WONG (Fort Cafe) 756 Pacific.....
CHANG A 219B-765 Notre Dame..... 783-6302
CHANG ANDREW (Suzanne) (tchr Genl Wolfe Sch) 701-1305 Grant..... 475-0642
CHANG H P 706-1179 Grant..... 284-4194
CHANG HELENE B-639 McMillan Ave.....
CHANG HENRY (cash New Shanghai Chop Suey) 15-228½ King.....
CHANG HSIEN-PING (Peggie) (res agent North West Airlines) 16 Edmonton.... 943-9288
CHANG IAN (Sylvia) (asst regl economist Central Mtge Housing)
210-2150 Portage St Jas.....
CHANG-IN WHAN (phys Misericordia Genl Hosp) 243 Marion St Bon..... 247-9730
24 Hr Answering Service..... 247-9730
Res 401a-291 Goulet St Bon.. 233-1949
CHANG J M (Ruth) (plant chem Mols Ft Garry Brewery) 10-253 Edison N Kld 334-7866
CHANG JOE P DR 17-2193 Portage St Jas..... 832-3267
CHANG T D (research assnt Childrens Hosp) 814 Bannatyne W..... 783-6158
CHANG YOUNG S 802 Victor..... 775-7416
CHAN'S MOON ROOM (Chas Foo Pres) 426 Main..... 943-4095
CHAN'S RESTAURANT (Charlie Foo) 426 Main..... 943-4655
Lotus Room..... 947-0754
Moon Room..... 943-4095
CHAO G 6B-61 Carlton..... 943-0216
CHAO GEOFFREY (Leu Cheng) (ofc clk Japan Consulate) 1122 Garfield N..... 775-4935
CHAO LU-LEE (Judy) (studt) 1122 Garfield.....
CHAO P 247 Atlantic..... 589-4921
CHARLIE'S POOL ROOM (Chas Wong) 214 Alexander..... 943-8787
CHARLIE'S SNACK BAR (Chas Wong) 214 Alexander..... 943-8787
CHEN ALEX 431 William..... 943-4973
CHEN C 164 Horace St Bon..... 247-6234
CHEN FU SEN (prof Univ) 3a-915 Corydon Ave..... 453-7912
CHEN PAO-YU (nurse Man Rehabilitation Hosp) 692 Furby.....
CHENG ALICE (archt) 31-265 River Ave.....

各種上等雜貨發行

Sell-Rite Wholesale Ltd.

CASH & CARRY INCLUDED

Catering To:
RESTAURANTS - STORES - INSTITUTIONS

"We live up to our name"

Phone: 772-7180

860 LOGAN AVENUE WINNIPEG 3, MAN.

現銀交易特別优待

CHENG JAU-NAN (studt) 20-171 Vaughan.....
CHENG RAYMOND (studt) 63 Maryland.....
CHENG YING (studt) 20-171 Vaughan..... 942-5968
CHEUNG GEORGE 518 Aikins..... 586-5872
CHEUNG STAN T K 745 McMillan..... 453-0153
CHIN ALVIN (studt) 654 Garfield.....
CHIN CENIA 654 Garfield N..... 783-4929
CHIN DAVID (Susan) (wtr Charterhouse Hotel) 339 Elgin..... 943-2837
CHIN DIP (Joy) (cook New Nanking Restr) 339 Elgin.....
CHIN GEORGE (Cenia) (Ricksha Bamboo Terrace) 654 Garfield..... 783-4929
CHIN HONG FOO 356 Elgin..... 943-6852
CHIN JOHN (Noreen) (mgr Ricksha Bamboo Terrace) 1157 Lansdowne..... 339-2321
CHIN QUEN S (Nellie) (Chef Ricksha) 1174 Burrows..... 586-7460
CHIN RAYMOND 60 Teakwood W Kld..... 334-7039
CHIN SUZANNE (studt) 1174 Burrows.....
CHIN TROY (retd) 339 Elgin Ave.....
CHIN-SHUE L (studt) 757 McMillan.....
CHINESE BENEVOLENT ASSN 213 Pacific..... 943-6837
CHINESE CANADIAN CITIZENS ASSN OF MANITOBA 213 Pacific..... 943-6837
CHINESE COMMUNITY CENTRE 234 King.....
CHINESE DRAMATIC SOCIETY 222 Pacific Ave.....
CHINESE FOOD CATERING SERVICE (B Lim mgr) 708 McPhillips..... 589-4695
CHINESE GIFT SHOP (Norman Lee) 260 King.....
CHINESE HERB SPECIALISTS (Jack Wong) 32 Vincent Massey.....
CHINESE MASONIC LODGE 3-216 Pacific..... 942-6698
CHINESE NATIONAL LEAGUE 213 Pacific..... 943-6837
CHINESE PUBLIC SCHOOL 213 Pacific..... 943-6837
CHINESE STUDENTS OF UNIVERSITY OF MAN P O Box 253 University of Man.....
CHINESE UNITED CHURCH OF WINNIPEG (Rev K S Lia) 281 Pacific..... 943-3052
CHINESE WOMENS ASSOCIATION 281 Pacific Ave..... 943-3052
CHINESE YOUTH ASSOCIATION 213 Pacific..... 943-6837
CHING C 22-431 Stradbrook..... 452-4984
CHING ELLEN MRS (clnr Man Dept Pub Wks) 3-59 Evanson.....
CHING ELLEN C (wid Thomas) 6-270 Furby..... 783-8831
CHING H W A (studt) 20-171 Vaughan.....
CHING HI LEE (retd) 12-228½ King.....
CHING R 28-54 Young..... 774-3205
CHING TIM (Shirley) (Chartered Acct Industrial Development Bk) 134 Keating.....
CHINN EDW J (Catherine) (emp Swifts) 8-21 Morrow St Vtl..... 256-6541
CHINN HAROLD (Christina) (emp Swifts) 1586 Pritchard..... 586-2639
CHINN MARGT (sten Investors Group) 1580 Pritchard Ave.....
CHINN MAUREEN G (dental asst) 184 Kingston Row.....

AUTO HAUS FORT GARRY LTD.

WESTERN CANADA'S LARGEST VOLKSWAGEN DEALER

YOUR Specialist

佛爹利汽車公司

德國汽車出售及修理・快捷妥當

WE SERVICE WHAT WE SELL

PHONE: 474-1411 105 PEMBINA HIGHWAY WINNIPEG 13, MAN.
PHONE: 772-2401 276 COLONY WINNIPEG 1, MAN.

CHINN R 5 Woodydell St..... 256-6472
CHINN REGIS (Eva) Lot 195 St Annes..... 256-8083
CHINN ROY B (Enid) (mgr Westn Agricultural Sup) 184 Kingston Row St Vtl 247-4961
CHINN W B (Sarah) (retd) 26 Springside Dr St Vtl..... 233-7982
CHIU L 494 Telfer..... 775-2158
CHO B 193 Arlington..... 774-8304
CHO C M 9-1 Snow Ft Gry..... 269-2924
CHO K 632 Elgin..... 774-3891
CHOI CHUA WONG 856 McDermot..... 774-0229
CHOI C PAK 16-207 Princess..... 942-8056
CHOI NUNG WON DR 922 Borebank..... 489-2908
CHOI Y 4-540 Balmoral..... 772-6273
CHON WONG (retd) 302 Patrick.....
CHONG JOHN M (Ruth) (Laby tech Silverwood Dairies) 10-253 Edison Ave.....
CHONG LUNG (retd) 299 Lizzie.....
CHOO HENRY (cook Marigold Drive In) 364 Langside.....
CHOO TACK YOU (wtress Charlies Snack Bar) 355 Elgin.....
CHOO M 3-345 McDermot..... 942-6891
CHOO WINNIE (smstrs Westn Glove) 3-343 McDermot Ave..... 942-6891
CHOW BING (Lily) (cook Beachcomber Restr) 963 Munroe E Kld..... 339-6249
CHOW DAVID H 1125 Somerville Ave Ft Gry..... 475-8045
CHOW DON (Pandora) (studt) 21-745 Wolseby.....
CHOW JOE W 5-350 Qu'Appelle..... 943-9700
CHOW JOSEPH (Kuon See Chow) (wtr New Serv Cafe) 216 Pacific.....
CHOW LILY MRS (wtrss New Nanking) 963 Munroe.....
CHOW LYN Q (Betty) (elec eng Man Hydro) 4 Mercury Ft Gry..... 453-7578
CHOW MAN (cook) 113 Isabel.....
CHOW NEILSON 34-115 Mayfair Ave..... 284-2080
CHOW P 6-499 Corydon..... 284-4722
CHOW PANDORA MRS (nurse Misericordia Genl Hosp) 21-745 Wolseley.....
CHOW PETER (cook Grain Exchange Curling Club) 5-490 Main.....
CHOW PETER (Yuet Y) (prop Sam Kee Lndry) 431 Spence..... 774-7590
CHOW QUON MRS (mach opr Sterling Cloak) 7-89 Gertie.....
CHOW RACHEL E (dressmaker) 13 Bittersweet Bay.....
CHOW SAM (cook Broadway Cafe) 11-90 Gertie..... 943-6937
CHOW SAMUEL Y (Helen) (Tay Roy Grocy) 1-912 Strathcona..... 774-3921
CHOW TONY (studt) 9-752 McDermot Ave.....
CHOW WILLETH 403-210 Evanson..... 774-6313
CHOW YUET Y MRS (hlpr Sam Kee Lndry) 431 Spence.....
CHOY CHAS (studt) 14-501 McMillan..... 284-0667
CHOY GUT-SUEY (cook Win Gen Hosp) 636 Ballentyne.....
CHOY HENRY (Teena) (Henry's Snack Bar) 644 McPhillips..... 586-1138
CHOY JOE 6-490 Main..... 942-7969

SWAN MANUFACTURING LTD.

Manufacturers of

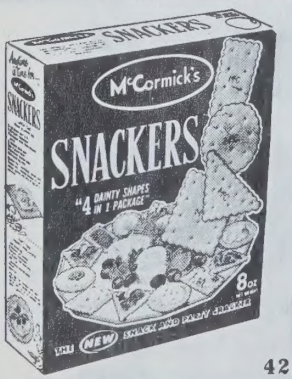
SWAN WEATHERSTRIP

Phone: 943-6767

218 ALEXANDER AVE. WINNIPEG, MANITOBA

專造窗户防風防雨坚固耐用

CHOY L (Lau-Kewk) (cook Beachcomber) 4-365 Cumberland..... 943-6917
CHOY LOUIE MRS 644 McPhillips.....
CHOY T 3-775 Bannatyne..... 775-2356
CHOY THOS REV. (Dorothy)(social wkr Childrens Aid Soc) 469 Queenston..... 489-8919
CHOY Y T 5-490 Main..... 943-5688
CHUANG S 6-173 Osborne..... 452-8319
CHUN JACK L (opr C P Tels) 159 Carlton.....
CHUNG DAVID (studt) 370 Wardlair Ave.....
CHUNG EUGENE 605 Stradbrook..... 284-0446
CHUNG J 421 William..... 943-7228
CHUNG PHILLIP (studt) 370 Wardlaw.....
CHUNG PHILIP KAI CHING DR. 94 Kingston Row St Vtl..... 247-7622
CHUNG S T 12-411 Stradbrook..... 452-3605
CHUNG STEVEN (lab tech Wpg Genl Hosp) 370 Wardlair Ave.....
CONTINENTAL RESTR 803 Ellice Ave..... 775-9508
CROSSTOWN CAFE (Mrs. Woo Toy Chan) 497 William..... 775-9295
DANG JOHN 360 Elgin..... 943-5666
DANG WING 465 Logan..... 942-4712
DER DICK 36 Vivian St Vtl..... 247-7489
DEVON CAFE (Joe Moon Wong prop) 311 Carlton..... 942-9401
DOMINION CAFE (J L Kee) 30 McKenzie..... 582-5249
DONG ANN W MRS (drsmkr Asia Gift Shop & Trading) 100 Arlington.....
DONG BING (retd) 445 Elgin Ave.....
DONG CHARLIE 3-567 William..... 772-1681
DONG CHING TONG (cook Marigold Drive In) 652½ Main.....
DONG GLENN (lab Princess Auto & Mach) 482½ Pritchard Ave.....
DONG JAS (Marion) (wtr Shanghai Restr) 482½ Pritchard.....
DONG K 482½ Pritchard Ave..... 589-2810
DONG KAN SUN (chef) 469 Logan.....
DONG LOCKE 377 Pacific..... 943-4892
DONG WM T (wtr New Canton Chop Suey) 44 Chester E Kld..... 533-8268
EASTERN STAR GROCERY (Sik Jone Wong) 475-Logan..... 943-7987
EBBY AUTOMATIC TRANSMISSION SERV (F Woo mgr) 680 Pembina..... 474-1467
EMPRESS CAFE 682 Main..... 943-4862
ENG ALBERT K (Lily S) (Golden Gate Restr) 450 Corydon Ave.....
ENG BARBARA J (sec Ramsay Agencies Ltd) 497 Newman.....
ENG CHEE (Any) (slsmn Booth Fisheries) 497 Newman..... 772-3839
ENG ELENAOR (clk Royal Transportation Ltd) 497 Newman.....
ENG FRANK (prop Frank Eng Cafe) 10-453 Glasgow..... 452-7318
ENG FRANK CAFE (Frank Eng prop) 415 Osborne..... 453-9169
ENG GEORGE (Katherine) (cook Westwood Inn) 193 Gateway Rd.....
ENG L 19-110 Young..... 775-5866
ENG ROBERT (ushr Rialto Theatre) 497 Newman.....



McCormick's Limited

SERVING MANITOBA FINE BISCUITS AND CANDIES FOR OVER 100 YEARS.

麥吉密有限公司

著名餅干糖果·有百年厂史

425 HENRY AVE. PHONE 943-7548 WINNIPEG, MANITOBA

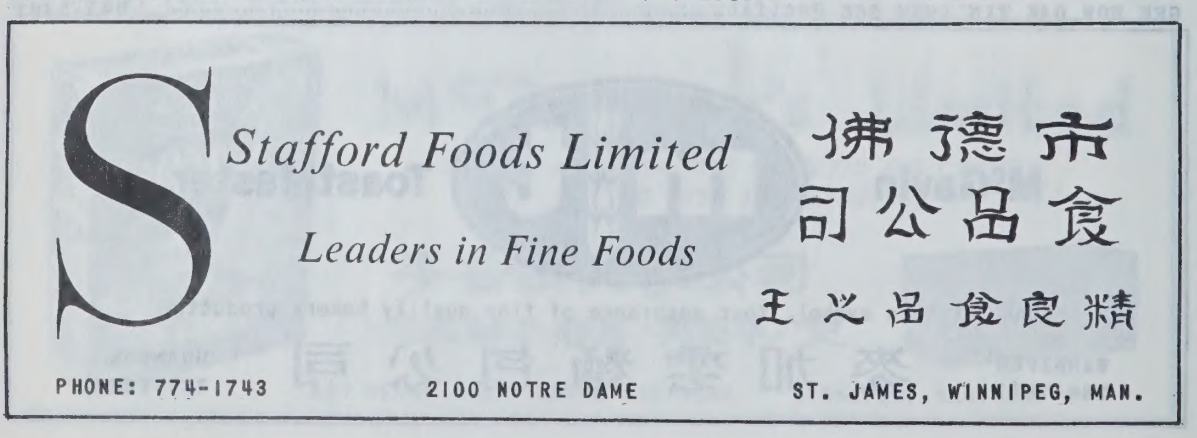
ENG ROBERT H S (acctg clk Cdn Genl Ele) 193 Gateway Rd.....
ENG SUEY (Eng's Confy) 4-211½ Pacific Ave.....
ENG URS 665 Langside..... 772-3025
EXCHANGE CAFE LTD (Mrs E Mark pres) 610 Main..... 942-9557
FAN BENEDICT H Y 1205-230 Roslyn Rd..... 453-7724
FAN P T 867 Winnipeg..... 774-6102
FAR EAST IMPORTING CO LTD (T Toy) 253 King..... 947-1725
FARN KENNETH (studt) 371 Oakview Ave.....
FARN KENNETH W (Edna) (supt Can Comstock Co) 371 Oakview..... 334-6158
FEE DONALD D (Laura) (retd) 117 Bannerman..... 589-2914
FEE H A 107 Miramar..... 832-1553
FEE M P 211-314 Broadway..... 943-6789
FEE S H 187 Glenbush..... 837-2125
FEE YUEN KING 3-207 Princess..... 942-5652
FONG DONG (retd) 431 William Ave..... 582-2704
FONG GEO 380 Ross Ave.....
FONG HARRY (cash Nanking Chop Suey) 571 Redwood Ave.....
FONG K 301 Alfred..... 582-3797
FONG KAI (B C Lndry) 348 Elgin Ave.....
FONG PETER (Jean) (cook Club Morocco) 767 Beverley..... 775-3033
FONG VICTOR (Kathleen) (emp Penners Food Master) 571 Redwood Ave.....
FOO CHAS (Frances) (pres Chans Cafe) 337 Dubuc St Bon..... 247-3902
FOO EDDIE 4-426 Bannatyne..... 942-4011
FOO HEM (retd) 266 Pacific Ave.....
FOO LIM 46 McKenzie..... 582-8062
FOO S H 590 Balmoral..... 783-3275
FOOK LIM JACK (Lily) (cook Dom Cafe) 710 Stella Ave.....
FORT CAFE (Yip Wong Chan) 280 Fort..... 943-9597
FOY EDWARD J 293 Foley O Kld..... 339-8087
FOY F W 239 Belmont W Kld..... 339-7634
FOY GEORGE 264 Benn W St. P..... 339-6539
FOY HELEN MRS 2-312 Enfield St Bon..... 233-4771
FOY P 620 Anderson..... 586-5254
FOY W 752 Pritchard..... 589-3761
FRANK CAFE 415 Osborne.....
FRIENDLY CLUB (Chas Wong mgr) 228 King.....
FUNG C W 102-421 Assiniboine..... 943-9786
FUNG D 101 Gerard..... 474-1816
FUNG DIANE (teller Cnd. Imp Bnk of Com) 4-506 Balmoral.....
FUNG H L 37 Manitou Asnboia..... 837-5978
FUNG HENRY 2-770 Elgin..... 783-1469
FUNG HUGO L (Eve) (pharm Norwood Drug) 37 Manitou Bay.....
GEE HOW OAK TIN ASSN 266 Pacific..... 943-5381

McGavin mt ToastMaster

Look for this symbol. Your assurance of fine quality bakery products.

WINNIPEG 786-7611 麥加雲麵包公司 BRANDON 727-0629

GEE RICHD (retd) 208½ Pacific Ave.....
GEE SAM (Mabel) (supt Dept Canada Pkrs) 73 Vivian St Vtl..... 233-7200
GIM LOU 12½-207 Princess..... 942-6824
GIN ALF Q 1-254 Fountain..... 943-7802
GIN LEO (cook Shanghai Restr) 268 Pacific.....
GIN MARVIN 399 Logan..... 943-6970
GIN T G 3-206 Alexander..... 943-8761
GINN GEO 320 Langside..... 783-1312
GINN L G 454 Queenston..... 489-2909
GINN N 262 Woodlawn St Jas..... 837-3520
GINN THOMAS (mgr Ginn's Grill) 399 Logan.....
GINN'S GRILL (Tom Ginn & Marvin Ginn) 576 Main St..... 943-9263
GOLDEN DRAGON HOME DELIVERY (Hugh Mah) 337 Nairn..... 533-9349
GOLDEN GATE RESTAURANT (D Chou & A Eng) 247 Osborne..... 453-1651
GOLDEN WHEEL CAFE (P Poy & A Wong) 596 Main..... 943-5650
GOOD EARTH RESTAURANT LTD (T Pang prop) N Wpg 1422 Main..... 589-4366
S Wpg 179 Osborne..... 474-1453
W Wpg 1322 Portage..... 786-4711
GOW ANDREW (Germaine) (storekpr CPR) 1095 Clifton..... 772-4163
GOW CARL S (Margt) (retd) 691 Fisher..... 475-6870
GOW CHRIS (Ann) (retd) 555 Toronto.....
GOW DAVID (Lai Wah) (with Exchange Cafe) 1173 Lansdowne..... 338-8268
GOW LI LI (studt) 158 Mayfair.....
GOW NEIL (city Wpg Pub Welfare) 853 Goulding.....
GOW STEPHEN LAU (May) (laby tech Man Hydro) 9-561 Warsaw Ave.....
GOW WESLEY (Lucille) (slsmn Old Dutch Foods) 101 Arden St Vtl..... 256-1949
GREAT WALL CHINESE FOOD CATERING SERVICE 568 Selkirk..... 589-1873
HARRY'S LUNCH (Harry F Lee) 567 Ellice..... 775-9292
HENRY'S SNACK BAR (Henry Choy) 644 McPhillips..... 589-6325
HEW C L 19-64 Langside..... 783-5276
HEW V 11-394 Assiniboine..... 943-5196
HING CHEUNG LAN 786 Fleet..... 284-5568
HING WONG (retd) 18-471 William Ave.....
HO ALBERT (Chai) (mgr Lee On Lndry) 610 Langside..... 775-2650
HO CHING DR (general surg) 566 Osborne..... 452-8600
Res 402-33 Kennedy..... 942-1937
HO CHONG HONG DR. 11-857 Sherbrook..... 772-5482
HO D 14-368 Spence..... 772-1735
HO HERBERT 5-752 McDermot..... 783-4895
HO PHILIP U P 669 Scotland Ave.....
HO S 220 Maryland..... 772-3917
HO TUNG (cook Chan's Cafe) 620 Ingersoll..... 783-9307
HO WILLIAM (Mary-Ann) (hlpr Kropp Tool & Die) 7-1640 Burrows.....



HOE ARTHUR (Shirley) (Three Grand Restr) 426 Bannatyne 943-9618
HOLIDAY RESTR 325 Portage 942-7782
HONG HING CO 215 Alexander 942-6081
HONG MARY MRS 10-621½ Main 942-1757
HONG YEE (cook) 377 Pacific .....
HOW D K 226 Ralph W Trans 222-0513
HOW WM G 616-41 Clayton St Vtl 256-3612
HOY D 801-188 Roslyn Rd 452-1706
HOY GEORGE 509 Maryland 783-9738
HOY JAMES L 36B-1235 Troy 582-7527
HSIEH T P (Prin Chinese Community School) .....
HSU E 607 Bannatyne St Jas 774-5787
HU G 759 McGee 783-3686
HU SHIHSHENG 650 Brock 489-4772
HUANG A 5-434 Ellice 943-6019
HUANG D 5-434 Ellice 943-6019
HUE M 303-1025 Grant 452-8557
HUI M 276 Spence 775-6310
HUNG S 685 Fleet 474-2078
HUNG YUEN LEE (pres Shanghai Restr) .....
ING CHAS (May) (prop Ing's Confy) 4-2111½ Pacific .....
ING'S CONFECTIONERY (C J Ing) 228 Maryland 775-9343
INTERNATIONAL INN 1808 Wellington St Jas 786-4801
JADE GIFT SHOP 165 Polo Park Shopping Centre 774-9890
JAY CAMERON 615 Patricia Ft Gry 269-2242
JAY HOWARD 30 Dingle 689-6451
JIMMY'S FOOD MKT (Jim Lee prop) 665 Main 942-4674
JUNG E 68 Cobourg 533-2831
JUNG HERBT (Lillian) (plshr Acme Chrome Furn) 1092 Ingersoll 774-0324
JUNG JOSEPH (Katharine) 497 Rupertsland W Kld 586-3389
JUNG W (Anna) (emp Greyhound Bus) 327 Mountain 586-5686
KEE J WM (Janet) (chauf Wpg Police) 1420 Pacific 772-7786
KEE JACK LIM (Dominion Cafe) 659 Jarvis Ave .....
KEE ROBERT 1230 Alexander 772-7921
KIM HAE GON 559 Sherburn 775-5958
KING YEE (May L) (retd) 379 Pacific 943-6817
KO STEPHEN DR. 1228 Cottonwood St Fon 256-1776
KON JOHN 1412 William W 774-0548
KONG POO MAH (Loi) 495 Victor .....
KOO P 903 McMillan 284-1073
KWAN ANDREW (studt) 339 Marshall Bay Ft Gry 452-4984
KWAN B 619-41 Clayton St 256-5660

BRUNSWICK HOTEL
PH: 942-2331 or 943-3605
571 MAIN ST.
WINNIPEG

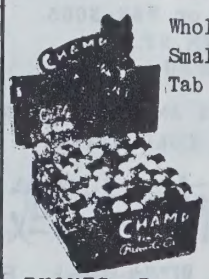
MAYFAIR HOTEL
PH: 857-4671
SASKATCHEWAN & TUPPER N.
PORTAGE LA PRAIRIE

RATES $2.00 AND UP. WEEKLY AND MONTHLY RATES ARRANGED
HOT AND COLD WATER IN ALL ROOMS. SOME WITH BATHS.

布蘭士域州美化旅館
設備良好・服務週到・長租暫住・任隨君意・價錢廉

KWAN F 899 Banning 775-1750
KWAN PETER (wtr Sheridan Mtr Hotel) 18-471 William .....
KWAN PUKHONG (studt) 404 Gertrude .....
KWAN RAYMOND (Jean Y) (steward CNR) 73 Harrowby St Vtl 247-3191
KWAN SHE 4-89 Gertie 943-7071
KWOK JOSEPH (emp Wpg Genl Hosp) 626B-765 Notre Dame 783-8990
KWONG J 442 Bannatyne 942-1865
KWONG K F 282 Aubrey 774-1413
KWONG-MING A W (retd) 3-598 Main .....
LAI BENJAMIN C (Judy) (tchr Transcona Springfield Div) 15 Parade Trans.. 222-4884
LAI HENRY (of Jimmy's Grocy) 2-666½ Main 942-1376
LAI JACK (May) (emp Shanghai Restr) 307 Gunnell 783-6335
LAI JUDY MRS (nurse St Bon Hosp) 15 Parade Dr 222-0849
LAI S 1015-440 Edmonton 943-5286
LAI THOS (studt) 71 Spence .....
LAM ANDREW REV (Leatice) (pastor St John The Baptist Church)
941 Nesbitt 453-3446
LAM D Y W 3-73 Spence 783-3039
LAM RICHD (studt) 393 Burnell .....
LAM SING YEUNG 812 Dorchester 284-3116
LAM WINGCHI (msngr Univ) 423 Alexander Ave .....
LAM Y K 124 Wharton Asnboia 888-5336
LANG'S CAFE & GROCY 2635 Portage St Jas 837-9171
LAU ANDREW 209 Dumoulin St Bon 233-1186
LAU HENRY 1-490 Main 943-3112
LAU P Y C 357 Assiniboine 942-7793
LAU VITUS 572 Bannatyne St Jas 772-8813
LEE ALLAN E (Santen's Grilo) 7-471 William Ave .....
LEE BERTHA (prsr Whitehall Lndry & Dry Clns) 20-622 Broadway Ave .....
LEE BING (Bing's Restr) 952 Byng .....
LEE BING (Susan) (wtr Golden Gate Restr) 1375 Pembina 475-7469
LEE CYRIL (Eliz) (retd) 353 Lanark 489-5250
LEE BINNIE (cook New Nanking Restr) 431 William Ave .....
LEE BONG (retd) 8-207 Princess .....
LEE CHARLIE (wtr New Nanking Restr) 431 William Ave .....
LEE CHAS H (Santen's Grill) 7-471 William Ave .....
LEE DAVID (Edna) (prop Canada Lunch) 74 Hindley .....
LEE DENTAL LAB (Wm E Lee prop) 401 McIntyre Bldg 943-4048
Res 489-6893
LEE EDITH (prsr Perth Clnrs) 652 Toronto 786-1976
LEE EDNA MRS (Can Lunch) 956 St Mary's Rd .....
LEE FAMILY CLUB (Walter Lee) 230 King .....
LEE FONG (retd) 10-228½ King .....

NOBLE *Locksmith* LTD.
L. Quinn, Prop.
PHONE: 943-5944
*LOCKSMITHS *SAFE EXPERTS
*DOOR CLOSER
SALES & REPAIRS
匠鎖整步努
鎖門式各售修
249 NOTRE DAME AVE., WINNIPEG 2, MAN.

Victoria Sales Co.


Wholesalers of Confectionery & Smallwares, also Operators of Tab & Bubblegum Vending Machines
亞利多域
行發貨雜
机物賣有并
PHONES: Bus. 942-7579, Res. 489-9329
183-5 PACIFIC AVE. WINNIPEG 2, MAN.

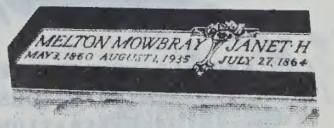
LEE FONG GEO (Anne) (pres New Nanking Cabaret) 1266 Barrett
LEE FOY (retd) 592 Main
LEE GAN YUEN (Chin Shee) (mgr New Shanghai) 238 King 943-1368
LEE GEE (cook Canton Restr) 2-211½ Pacific
LEE GILBT L (pres Rite-Way Restr Fix & Equip) 31 Cherokee Bay 256-8126
LEE GORDON A (Pearl) (techn Shaw Dent Lab) 283 Alexander 942-7852
LEE H (Lee H Lndry) 135 Osborne
LEE H LNDRY (H Lee) 135 Osborne
LEE HARRY F (Harry's Lunch) 518 Furby
LEE HENRY (wtr Shanghai Restr) 95 George Ave
LEE HENRY KEE (pres New Shanghai Chop Suey) 230 King 943-3703
LEE HO (cook Nanking Restr) 372 Logan
LEE HON 500 River 452-4625
LEE JACK (wtr Shanghai Restr) 343 Alexander
LEE JACK (Wong Jean) (prop Lee's Lunch) 952 Byng Ft Gry 452-9327
LEE JACK (Antoineet) (cook Payless Lunch) 3-468 Logan 943-9114
LEE JAMES (Helen) (steward CNR) 935 Banning 783-4202
LEE JAMES C C (wtr Chan's Cafe) 650 Main
LEE JIM (mgt) (prop Jimmy's Food Mkt) 252 Laura 943-5104
LEE KAY (May) (Lily Restr) 767 Munroe E Kld 334-0605
LEE KEW (retd) 361 Alexander
LEE KIN 995 Sherburn 772-4591
LEE KING (cook Chan's Cafe) 355 Elgin Ave
LEE KING (Sue H) (cook Shanghai Restr) 228½ King
LEE KINGSTON (acct clk Coca Cola) 31 Cherokee Bay
LEE KO (retd) 11-598 Main
LEE KUK (retd) 270 King
LEE LEO (cook Ricksha) 302 Patrick 943-1324
LEE LEUNG LIN MRS 1451 Somerville
LEE LING (retd) 4-613½ Main
LEE LOUIS (cook Shanghai Cafe) 146 Princess
LEE ON LNDRY (Albert Ho) 610 Langside
LEE PANG (Ling) (caterer Good Earth Restr) 449 William Ave
LEE PARK (Susanna) 646 School Asnboia 837-9009
LEE PETER (mgr Lee's Food Mkt) 155 Sherbrook 775-1478
LEE RICH (Louise) (retd) 1146 Lee Blvd Ft Gary 269-2175
LEE ROBT (Santen's Grill) 7-471 William
LEE SONG (retd) 395 Elgin Way
LEE SOON (retd) 666½ Main
LEE TAI 554 Main
LEE THOS (baker The Bake Oven)
LEE THOS W (Su Fay) (dental techn) 642 Elgin 774-8294
LEE TOM (retd) 6-228½ King
LEE VICTOR (mgr New Shanghai Restr) 2-146 Princess 943-3886
LEE WEN SING (retd) 35-228½ King
LEE WENGGY MRS (wid Henry) 15-333½ William 942-8602

SPRANGE & SONS

MONUMENTS OF QUALITY

子父治灵布市

碑念紀造精



PHONE: 783-3556

316 COLONY STREET SOUTH (OPPOSITE THE BAY) WINNIPEG 1

LEE WING (Yin You) (prop Alexander Grocy) 1129 Alexander.....
LEE WING (brtnder New Nanking Restr) 270 King.....
LEE WONG J (wid Jack) 952 Bung Pl.....
LEE YECK PAR (cook The Payless Lunch) 469 Logan Ave.....
LEE YEW HWA 636 McMillan..... 453-0321
LEE YICK-SUN 386 Hargrave.....
LEE YING C (chef New Nanking Restr) 7-875 Westminster.....
LEE'S FOOD MKT (Peter Lee) 155 Sherbrook.....
LEM JIM 2-621½ Main..... 943-1141
LEONG KING (Sue H) (cook Shanghai) 11-228½ King.....
LEONG QUON 5-228½ King..... 943-5619
LEONG TOY WUN 4-228½ King..... 942-2352
LEONG WAI 15-207 Princess..... 942-1171
LEONG YUE 2-211½ Pacific..... 942-1593
LEU ROLF 22-419 Stradbrook..... 453-1883
LEU WAH WAI (retd) 509 Maryland.....
LEUNG A 21-118 Scott..... 453-7228
LEUNG C Lot 17 St Vital Trailer Pk St Vtl..... 256-3560
LEUNG CHAS (Pat) (frmn Man Hydro) Lot 17-585 St Annes Rd.....
LEUNG CHANG (emp Shanghai Restr) 5-228½ King.....
LEUNG L K 12-177 Colony..... 786-3918
LEUNG LESTER 1205-230 Roslyn Rd..... 453-7724
LEUNG YIPCHING 1072 Sherburn..... 774-6979
LEW SHOOK YUEN 134 Clearwater St Bon..... 253-9257
LIAO JOHN 194 Jefferson Ave.....
LIAO REV S (pastor Chinese United Church of Wpg) 1190 Valour..... 786-2339
LIBERTY LUNCH (Stan Wong) 107 Osborne..... 475-0563
LILY RESTR (K Lee) 519 London E Kld..... 338-9518
LIM BENNY (Helen) (of Chinese Food Delivery Serv) 920 Polson..... 582-1491
LIM C Y 236 Arlington..... 775-5180
LIM DICK (Emma) (chef China Kitchen) 407 Alexander..... 943-1870
LIM DICK L (Rose) (phys Man Clinic) Manitoba Clinic..... 774-6541
Res 91 Willow Ave..... 489-5414
LIM DORCAS (nurse Man Rehabilitation Hosp) 692 Furby.....
LIM F C 1205-230 Roslyn Rd..... 453-7724
LIM FOO (Wong Chew) (retd) 46 McKenzie.....
LIM FOOK-LONG (New Star Cafe) 31-225 Alexander.....
LIM FRANK (studt) 9-1626 Pembina Hwy.....
LIM HANG CHONG (Ing Shee) (cook Dom Cafe) 659 Jarvis.....
LIM JACK (wtr Dominion Cafe) 659 Jarvis.....
LIM JACK (mgr Wing Chong Co) 31-225 Alexander..... 943-8171
LIM JIMMY (studt) 395 Oak.....
LIM JONATHAN S (Barbara) (phys Geo H Shapera) 84 Triton Bay..... 256-5436
LIM KEEJACK 659 Jarvis..... 586-4468
LIM KIM 21-621½ Main..... 943-8792
LIM MARY (tech Man Cancer Foundation) 449 Aulneau St Bon..... 233-3886

WILLIAMS Restaurant Supply LTD.
RESTAURANT EQUIPMENT - FIXTURES - SUPPLIES
INTERIOR DESIGN - MODERNIZATION
REFRIGERATION - AIR CONDITIONING.
PHONE: 943-7491 278 RUPERT AVENUE WINNIPEG
威廉士飯館用品公司
飯館櫃台裝飾
冰箱空調換新

LIM P 23-725 McGee 772-2368
LIM P 755 Osborne 284-2159
LIM PEGGY (nurse St Bon Hosp) 449 Aulneau .....
LIM R A DR (Catherine) (gen thoracic surg) Manitoba Clinic 774-6541
Res 91 Willow 489-5414
LIM SAM (emp Shanghai Restr) 2040 Gallagher 775-2182
LIM YEN (Irene) (kitchenmn St Bon Gen Hosp) 658 Dufferin 582-8317
LIM YOUNG (wtr Dominion Cafe) 659 Jarvis .....
LIN C C 985 Sherburn 783-0607
LIN DENNIS 124 Wellington Cres 284-4951
LING CHEOU (Chin) 377 Young .....
LING CHIH-HUAN DR (I-Hsuan Chang) (phys Dept Nalt Health & Welfare)
20 Glengarry Dr 474-2291
LING DORIS M (clk Dept Natl Defence) 328 Mandeville .....
LING HARRY 123 Mayfair Ave .....
LING HELEN MRS (wid Wilfred) (steno TCA) 820 Valour Rd .....
LING JUSTIN A (Mary) (RCAF) 329 Mandeviole St Jas 837-7184
LONG JOSEPH (wtr Wpg Hotel) .....
LING-NAN CHOP SUEY HOUSE (Alex & Fred Chan) 208 Alexander 942-5111
LING-YOU CLUB 2-211½ Pacific .....
LING W E 820 Valour 775-3451
LIU DR. S 1199 McMillan 452-8490
LO PETER J 105-376 Broadway 942-7791
LOCK D 31-85 Hargrave St 943-0101
LOCK E B 616 Windsor 533-9718
LOCK EDWARD 159 Hammond Chlswd 837-8407
LONG HO (retd) 18-613½ Main .....
LONG MING KOW (retd) 123 Mayfair Ave .....
LONG WM (Margt A) (carmn CNR) 67 St Michaels .....
LOTUS RESTAURANT (Joe Dare) 978 St Marys Rd 253-0841
LOU N 664 Jessie 284-4585
LOUIS AGENCY (Louis Paktong) 235 King 943-6898
LOUIS REV ARTHUR 834 Strathcona 775-7268
LOUIS SASNOW 134 Polson 582-4303
LOW LEEJACK (May) (Marion Fruit Store) 107 Marion .....
LOW LOIE A MRS (wid Harry R) 873 Mulvey .....
LOW PAT (Lam) (Rice Bowl Gro) 423 Alexander Ave 942-1472
LOW PETER (Yenshee) (fruit) 345 King Edward 888-6242
LOW PETER GROCERY (Peter Low) 345 King Edward 888-6242
LOW SOON (B C Lndry) 348 Elgin Ave .....
LOW YEN 345 King Edward St James 888-5545
LOWE HARRY (wtr Shanghai Restr) 6-302 Main .....
LOWE MINOR G (Marjorie) (acct United Grain Growers) 215 Moorgate 832-2732
LOWE TOM (Mary) (bus Boy Shanghai Restr) 4-282 Fort .....
LOY KARL 671 Lansdowne 586-4184
LU W F 12-64 Langside 774-7787
LUI S W 14-768 Toronto 775-1522

BOOTH FISHERIES CANADIAN CO. LIMITED

WINNIPEG FISH DIVISION

布加大公
夫拿魚司

本司備棟產鮮霜烟鹹合蠔生瓜
公常各海新冰魚鮮魚薯仔果菜

PH: 589-6317 P.O. BOX 27 NE KING ST & SUTHERLAND AVE.

LUM ALEC (Foon) (of Ricksha) 842 Lanark..... 489-5888
LUM CARL 148 Langside..... 775-7290
LUM CHOW P 3-243 River..... 453-5012
LUM GUS (Betty) (chef Ricksha Bamboo Terrace) 415 Beverley..... 783-3518
LUM K 33 Bank St Vtl..... 256-2400
LUM KIM MRS F-401 Carlton.....
LUM SHUE CHANG CARL (studt) 148 Langside.....
LUM SHUE CHONG LLOYD (studt) 148 Langside.....
LUM WALTER (Stella) (emp Rosco Constn) 702 Brock..... 489-5279
LUM WM (cook St Charles Country Club) 263 Magnus Ave.....
MA CHUNG (LindaL) (cook Wpg Grain Exch) 46 McKenzie.....
MA GRAHAM 712 Selkirk..... 582-8062
MA HAROLD 11 Boulder St Fon..... 253-0753
MA P 543 Herbert..... 533-9746
MA PAUL (studt) 70 Chestnut.....
MA SIL BUN 1173 Ingersoll..... 774-6177
MA Y C DR (prof of econ St Pauls College) 644 Grierson Ft Gry..... 269-1601
MAH A JAMES (emp Wpg Advertising) 5302 Roblin Blvd.....
MAH ANDW (Anne) (slsmn Gray's Whol) 140 Austin..... 942-1079
MAH B J (Gook) (retd) 10-229 Machray..... 589-1088
MAH E (mach opr D R Peterson Ent) 2-567 William..... 775-5157
MAH EVA MRS (Kitchen hlpr Chans Restr) 2-567 William.....
MAH GERALD 18H-330 Blake..... 772-4474
MAH GEO J (Loretta) (sport dir Elmwood Winter Club Community Centre) 417 Robertson..... 582-5806
MAH GIN QUON (wtr Exchange Cafe) 621½ Main.....
MAH GOO (retd) 377 Pacific.....
MAH GORDON W (May) (drvr Duffy's Taxi) 743 Talbot Ave.....
MAH HARRY (Sue) (retd) 384 Elgin.....
MAH HEE (retd) 45 Lily.....
MAH HENRY 479 William Ave.....
MAH HUGH (Pauline) (Golden Dragon Restr) 719 Kildare W Trans..... 222-4112
MAH J 183 Lipton..... 774-2963
MAH J Lot 2 Windsor Park Trailer Crt St Fon..... 256-0497
MAH JERRY (Micole) (barber) 627 Pacific.....
MAH JIM (retd) 10-650 Main.....
MAH JIM (drvr Booth Fisheries) 2-567 William Ave.....
MAH K P 290 Bannerman..... 586-7869
MAH KIM (retd) 666½ Main.....
MAH KONG POOL 495 Victor..... 783-4001
MAH KUM (retd) 672 Dufferin Ave.....
MAH LLOYD (Lab Natl Prods) 508 Washington Ave.....
MAH PATRICK (emp Chinese Food Catering Serv) 391 Elgin.....
MAH POO (wtr Modern Cafe) 27-621½ Main.....
MAH ROBERT (prsmn C I L) 508 Wellington..... 533-9946

Boston CLOTHING CO. Limited ESTD. 1899

'LARGEST MEN'S WEAR STORE IN TOWN'
The Home of Nationally Known Brands.

Established 1899
Main Street at Pacific

波士頓衣服公司
本埠最大男服店
六十三週年紀念

PHONE: 943-8907 MAIN STREET at PACIFIC WINNIPEG, MAN.

MAH SIDNEY (Gwen) (cook Good Earth Home Del) 232 Polson
MAH T 15-92 Young 772-8655
MAH THERESA MRS 50 Langside SP 5-5261
MAH THOS (emp Can Ofc Sup & Specialty) 50 Langside
MAH WING YAN (emp Shanghai Restr) 3-402 Logan 942-6270
MAH WING BONG 743 Talbot 533-5158
MAH YEN 185 Carlton 943-9666
MAH'S SOCIETY 508 Washington Ave 533-9946
MAK A 815 Dorchester 284-0765
MAK F 346 Carpathia 489-8363
MAK HENRY 5-424 Osborne 284-3266
MAK JOSEPH 8-729 Wellington Ave 786-1269
MAK K 44a-469 Kennedy 942-7812
MAK METRO 426 Magnus 589-3823
MAK QUAI 419 Logan 943-0175
MAN CAMERON 1189 McMillan 284-1741
MAN CHUNG YEE (retd) 377 Pacific
MAN HELEN MRS 578 Hethrington 453-2874
MAR BETTY (studt) 1139 Dominion
MAR G (Yung-Sao) 1139 Dominion 772-5742
MAR JEAN MRS (mach opr United Garments) 340 Elgin Ave
MAR JIMMY (Payless Lunch) 417 Logan
MAR P 618 Ingersoll 783-0146
MAR TOM (Jean) (cook Chans Cafe) 340 Elgin 942-6633
MAR TUNG (Joyce) 377 Young
MARIGOLD RESTAURANT LTD (W N Tape) 487 St Marys St Vital 233-1453
S E Portage & Evanson 772-6136
MARION FRUIT STORE (Leejack Low prop) 107 Marion 247-4520
MARK ESTHER (wid Roy) (pres Exchange Cafe) 1008 Garfield 774-8386
MARK GAN (emp Exchange Cafe) 42 Chester E Kld 533-7862
MARK GEO (cook Exchange Cafe) 26-621½ Main
MARK KOO (Mae) (wtr Exchange Cafe) 636 Hartford W Kld 338-3922
MARK KWONG (retd) 10-613½ Main
MARK LUKE (retd) 270 Laura
MARK QUE (cook Exchange Cafe) 1-302 Patrick 943-7692
MARK WM (v-pres Exchange Cafe) 22-621½ Main 943-7094
MARR BETTY A (clk Man Hosp Comn) 215 Aubrey
MARR BING (Louie) (cook Aero Caterers) 988 Minto 774-5102
MARR BOB (Chan Chou-Fook) (cook Princeton Cafe) 1-506 Ellice Ave
MARR BOW (wtr Princeton Cafe) 377 Young
MARR DON (wtr Princeton Cafe) 377 Young
MARR JOHN L (Annie) (slsmn Riteway Ltd) 259 Clare 475-1373
MARR ROBT (cook Princeton Cafe) 377 Young
MARR TERRY (cook Beach Comber Restr) 17-471 William
MARYLAND CAFE (Leonard Yuen) 273 Maryland 783-9297
MING AU 19-225 Alexander 943-9126
MING CHARLES K F 5-348 Assiniboine 943-1159

"NUTTY CLUB"
CANDIES AND NUTS
PEANUT BUTTER
PANCAKE SYRUPS
PREPARED MUSTARD
Scott-Bathgate Ltd.
Fort William - WINNIPEG - Regina
Saskatoon - Calgary - Edmonton
Vancouver, Victoria, Prince George
果仁商店
各種糖果果仁豆油
糖水芥辣
149 PIONEER AVE. PHONE: 943-8525 WINNIPEG, MAN.

MING G (cook Empire Hotel) 307 Vaughan
MING TOI 356 Elgin
MOCK EDWARD 5 Nolana 338-8144
MOCK R 503-372 Assiniboine 942-5944
MOCK ROBERT 833 Lipton 775-6291
MODERN CAFE (P Wai S & M Wong & T Yee) 621 Main
NATIONAL HOTEL 655 Main St 943-6915
NEW CANTON CHOP SUEY HOUSE (W D Chan) 224 King St 943-3933
NEW NANKING CHOP SUEY HOUSE (F Lee pres) 257 King St 943-4439
NEW OCCIDENTAL RESTR 627 Main 942-9104
NEW SERVICE CAFE (Toye Park prop) 727 Jarvis 589-0071
NEW YORK LNDRY (K Song) 183 Henry
NG RONNIE DR. NW-Kingsford & Rothesay N. KLD 338-9323
24 hour answering service 338-9323
Res. 50 Pleasant E KLD 338-3750
NG S C 243 Young 774-6848
ONG DONALD 793 Beaverbrook 489-8144
ONG L 27-265 Morley 284-4595
ORIENTAL PEARL CHINESE FOOD HOME DELIVERY (K Yeo & T Chan) 595 Bway 775-3903
OSCAR'S RESTAURANT 373 Main
PAKTONG LOUIS (underwriter Sun Life Assurance) 3-332 St Marys St Bon 453-6328
PAN A DR (Internal Medicine) 243 Marion St Bon 247-2346
PAN DAN (retd) 123 Mayfair Ave
PAN FRED (Yian Y) (clk Red River Co-Op) 651 Wellington Ave 772-0653
PAN N 8-424 Aulneau St Bon 247-4962
PANG BRUCE (research clk Searle Grain Co) 552 McGregor
PANG H 654 McAdam W KLD 589-0602
PANG LANG (Dorothy) (emp Oxford Cafe) 552 McGregor 589-3685
PANG LEE 449 William 943-9071
PANG MING 115 Isabel 942-8068
PANG PETER 837 Chalmers 533-2565
PANG PETER (drvr Good Earth Restr) 14-225 Alexander
PANG REGINALD (studt) 552 McGregor
PANG ROBERT 383 Elgin 947-1819
PANG THOS (Helen) (Good Earth Restr) 654 McAdam 589-0602
PANG WAYNE (Lily G) (drftsmn Dom Bronze) 267 Boyde Ave 586-5438
PANG YIPUP (wid James) 479 McDermot Ave
PARK KIP (editorial Wpg Tribune) 727 Renfrew 489-4346
PARK SUN C DR (phy Wpg Genl Hosp) 829 Borebank 489-2472
PARK TOYE (Lee Lin) (mgr New Service Cafe) 727 Jarvis
PARK W JAKE 114 Traill 832-4748
PARK YOUNG HYO /6-256 Edmonton 943-4900
PAYLESS LUNCH THE (Jimmy Mar) 413 Logan Ave
PENINSULA RESTR (K Yea) 1437 Logan 775-9446
POON G 28-229 Machray 586-5948
POON J 14-368 Spence 772-1735
POON DR Y K 504 Brock 489-3798
POY WONG 335 Alexander 943-1345

LUCK'S BEAUTY SALON
PH: 943-9818 580 MAIN ST.
勒氏美容院
MRS. C. LUCK, PROP.
DARLING HOUSE OF BEAUTY
PH: 586-3679 872 MAIN ST.
WE DO ALL PROFESSIONAL BEAUTY SALON WORK WITH OR WITHOUT APPOINTMENT
精工燙髮
COLD WAVES $5.95

PRINCETON CAFE (Bow Marr) 563 Portage 775-9322
PURPLE LANTERN RESTR (Howie Young mgr) 184 Higgins 942-2388
QUALITY GRILL (C Wong & T Quon) 1142 Main 586-2184
QUAN Y 14-90 Gertie 943-9864
QUON A 10-788 Notre Dame 783-3457
QUON ALBERT (orderly Wpg Munic Hosp) 647 Sherbrook .....
QUON E 195 Lipton 783-5945
QUON EDDIE (Lily) (cook Holiday Restr) 654 Garfield .....
QUON JOE (retd) 4-89 Gertie .....
QUON JOHN (wtr Shanghai Restr) 6-89 Gertie .....
QUON MAH GEN (wtr Exch Cafe) 2-621½ Main .....
QUON NICK (cook New Canton Chop Suey) 90 Ellen .....
QUON T S (Violet) (retd) 391 Elgin 943-7139
QUON THOMAS J (May) (of Quality Grill) 303 Redwood 586-4814
QUONG CHAS (prop Sam Lee Lndry) 181 Euclid .....
QUONG LEE (retd) 51 Lilly .....
QUONG M E SU 442 Langside 783-6656
QUONG ROY (prov Dept Hwys) 1170 Kingsford Pl .....
QUONG TON (Midred) (retd) 1170 Kingsford N Kld 339-1551
RICE BOWL GROCY (Pat Low) 406 Alexander 943-8148
RICE SPORTSWEAR LTD (C Yan mgr) 6th Fl Cassidy Bldg 942-0061
RICKSHA BAMBOO TERRACE (John Chin mgr) 875 Portage Ave 774-7481
RITE-WAY RESTAURANT FIXTURES & EQUIPMENT LTD (G Lee mgr) 1497 Erin 775-3764
SAM KEE LAUNDRY (Peter Chow) 431 Spence .....
SAM LEE LAUNDRY (Chas Quong prop) 181 Euclid Ave .....
SAM L 609 Spence 786-4012
SAM HENRY 508 Alexander 774-6007
SAN PAN RESTR 1793 Portage St James .....
SANTEN'S (A C Lee) 329 William 943-8888
SEE JACOBUS 1123 Mulvey 452-1511
SEN ASIM 13-600 McMillan 284-4819
SHANGHAI RESTAURANT LTD (Hung Yuen Lee pres) 238 King St 943-7700
or 942-1217
SHIH T B 8-474 Sargent 783-7523
SHIN SEON HO 16-748 McDermot 783-9219
SHON A 110 Moray 832-0772
SHON TONY 766 Talbot 533-2701
SHUM M 339 Mountain 589-4454
SHUM M 9-52 Roslyn Rd 453-2417
SHUM MING TUEN 8-404 Qu' Appelle 942-6880
SI THOO CHIN 2-326 Young 783-6617
SING WOO (cook Shanghai Restr) 407 Pacific .....
SING KING (cook Shanghai Restr) 5-592 Main .....
SING RUDOLF 917 College 589-7187
SONG KING CHURN (prop New York Lndry) 183 Henry .....

Western Paint Co. Ltd.
"The Painter's Supply House Since 1908"
Try Us For Efficient Service
西方油漆公司
PHONE: 943-7395
521 HARGRAVE ST. WINNIPEG 2, MAN.

NEPTUNE'S FISHERIES LTD
WHOLESALE DEALER
FRESH FISH-FROZEN SEAFOODS-SMOKED FISH
攝全魚鮮有限公司
各種魚鮮海味發行
•價格克己•服務週到
589-4486 - 589-3174 472 DUFFERIN

SONG LEE (retd) 30-621½ Main
SONG MUNSAYNT (Sarah) (Utilitymn) 19-471 William 942-4622
SONG SING (dietn Wpg Gen Hosp) 19-471 William
SOO J 403-411 Cumberland 942-8858
SOON BING (retd) 216 Pacific
SOON BING (retd) 420 Elgin
SOON KAL G (Molly) (mach opr IBM Co) 675 Kfldonan Kildonan E Kld 339-3856
SOONG DON MAR (Louis H T) (emp Carlton Lndry) 185 Carlton
SUM A 341 Milford 533-9334
SUND A 10D-1585 Notre Dame 774-9234
SUND A N 753 Wolseley 772-1684
SUND C 115 Flora Pl 589-6809
SUND H M 521 Oakland 339-5092
SUND H NORMAN 840 Manhattan 533-6204
SUND PETER 1153 Sherburn 774-3126
TAI ROY SOCIAL CLUB 228 King St 943-7919
TAN C Y H 11-747 McGee 783-7762
TAN GEORGE 7 Hampshire St Bon 247-7116
TAN M DR 2 Gatineau St Bon 256-2806
TANG FRANCES (phy Childrens Hosp) 720 McDermott
TANG PETER (interne Misericordia Genl Hosp) 720 McDermot
TANG YEE (studt) 2-770 Elgin Ave
TAPE WOO N (Fern) (mgr Marigold Restr) 487 St Mary's Rd St Vtl 233-5389
TING D DR 5-9-325 Enfield St Bon 247-7335
TING J 960 Dorchester 284-3076
TOY AU DO (cook Exchange Cafe) 2-490 Main 943-7245
TOY GRANT (studt) 22-405 Qu'Appelle 943-4759
TOY H 222 Pacific 943-2088
TOY HUGHIE 23-230 Salter 586-4734
TOY LOUISE S (wid Gene) 22-405 Qu'Appelle
TOY SAM (Wing Fee) (wtr Beachcomber Restr) 4-490 Main 942-3752
TOY TOM (Louise) (v-p Far East Importing Co Ltd) 11 Waterford BayFt Gry 284-2978
TOYE CAROLINE L S 149 Rossmere Cres
TOYE FRANK 349 Pacific Ave
TOYE GAYE (Mabel) (cook Amazon Restr) 149 Rossmere Cres
TOYE J 709-200 Ronald St Jas 888-4025
TOYE M 149 Rossmere E Kld 338-3769
TOYE PETER (emp Bristol Aero Ind) 900 Yarwood
TOYE SHIRLEY (Hop Inn) 149 Rossmere Cres
TSAI YANTAY (Yung Sheng) (phys Childrens Hosp) 203 Whitegates Asnboia 837-9425
TSANG C 24-45 Carlton 943-4773
TSANG IAN (phys Wpg Gen Hosp) 720 McDermott
TSANG IAN K Y 620b-765 Notre Dame 786-4008
TSANG WM (Charlotte) (cook Beachcomber Pooynesian Rm) 1-31 Carlton 943-4773
TSE HING HO 4-30 Carlton 942-6912

LOVEDAY MUSHROOM FARMS LIMITED
司公場農菇
草地夫笠
Phone: 233-4378
SE Mission & McTavish Sts., St Boniface, Man.

SUPER SHOE SHINE
LADIES & GENTS
SHOES RESUEDED, ETC.
高等擦鞋店
Phone: 943-4609
Next Door to Ashdown's Hardware
484 MAIN ST., WINNIPEG, MAN.

TSEN C C (Kwei) (chem Bd of Gr Comnrs Laby) 1412 Mars
TSENG DAVID 639 McMillan 284-3696
TSUTIN JESSIE (Thomas) 24-410 Ellice Ave 943-2264
UNITED TRAVEL SERVICE 836 Ellice 774-3578
WAH HING CO LTD (Fee Young) 231 King St 943-6878
WAH KIU SOCIAL CLUB 218 Pacific
WAH KUE SOCIAL CLUB 211 Pacific 942-3630
WAH L W 1-1002 Grant 452-6642
WAH MARY MRS (Wah's Grill) 17-561 Warsaw Ave 474-1514
WAH POY (retd) 377 Pacific
WAH QU (Mary) (Wah's Grill) 17-561 Warsaw Ave 474-1514
WAH QUEN CLUB 220 Pacific 947-1846
WAH'S INN (Qu & Mary Wah) 331 Pembina 475-0206
WAI BING MOON (Helen) (cook Club Morocco) 519 McDermot 783-4553
WAN B DR 62 Lochinvar St Fon 253-1295
WAN CHOI Y 856 McDermot 774-0229
WAN L 397 Alexander 943-8259
WANG JERRY 158 Maureen Asnboia 888-3162
WANG S T 10-55 University Cres 284-1179
WESTERN FOOD STORE 737 Wellington Ave
WHAN J F 1308 Dudley Cres 452-9333
WING ANNE MRS (opr Sterling Uphol) 270 King
WING BERT GIFT SHOP (Wing Bert) 578 Main 943-6847
WING BERT (Mary) (Bert Wing Gift Shop) 5-270 King 943-3894
WING CHOW (retd) 2-377 Young 772-5337
WING GLENDORA G (cashr Eatons) 15-340 Vaughan 943-4234
WING JOE (Wong-toy) (retd) 23-405 Qu'Appelle
WING KO (cook Beachcomber Restr) 349 Pacific
WING L J MFG CO 2520 Portage St Jas 837-8387
WING LEE (retd) 216 Pacific
WING LING (retd) 57 Lily
WING LYM-CHOW (Betty) (studt) 23-405 Qu'Appelle
WING MAH (Jane) (Maryland Cafe) 384 Elgin
WINNIPEG CHINESE CULTURE ASSN 213 Pacific
WONG A 15-471 William 943-3089
WONG AARON DR 2nd Flr-3220 Portage Asnboia 837-1117
Res 55 Carriage Asnboia 837-4273
WONG ALBT (Mary) (emp Golden Wheel Cafe) 335 Alexander
WONG ANNA (sec Man Tels) 32 Vincent Massey
WONG ART (Lynn) (cook CNR) 537 Beaverbrook 489-9420
WONG ART YEN (wtr Look Inn Restr) 2-471 William 942-3031
WONG B C 265 Boyd 586-4009
WONG BILL (Marilyn) (prsmn Empire Prntrs) 39 Iris W Kld 338-2805
WONG BING A 7-315 Talbot Ave 533-9737
WONG BING 15-354 Mountain 589-3917
WONG BING 525 Harbison W 533-5370

FOR MILK, CREAM, BUTTER & ICE CREAM, ALWAYS US...

Silverwood's dairy products

雪糕 鮮奶 沙洪淋 牛奶店 華

Silverwood Dairies, Limited

PH: 943-4411 NOTRE DAME & PRINCESS

PREMIER BELTING CO

腰帶 各種皮帶

DISTRIBUTORS SINCE 1904

PHONE: 888-6008

開設卅餘年

公司 西皮帶 要

1745-1747 PORTAGE AVE., WINNIPEG 12.

WONG BING SUN 4-402 Logan..... 942-8977
WONG BRIAN (studt) 742 Ebby.....
WONG C 380 Alexander..... 943-3059
WONG C M 610 Avila Ft Gry..... 269-1360
WONG CHAS (Friendly Club) 8-211½ Pacific.....
WONG CHAS (Lee) (Charlies Snack Bar) 378-380 Alexander.....
WONG CHAS S (Woo) (mecht) 286 Stanley..... 943-9937
WONG CHAS (prop Fort Cafe) 756 Pacific..... 772-4256
WONG CHEE (Mary) (Wongs Elec Mtr Reprs) 487 Logan.....
WONG CHERYL (clk Proctor & Gamble Co) 1944 Main.....
WONG CHONG (Betty) (of Quality Grill) 265 Boyd.....
WONG CHONG (retd) 421 Alexander.....
WONG CHUEN (retd) 6-225 Alexander.....
WONG COLMAN (Jean) 663 Jarvis Ave.....
WONG CONNIE 556 Agnes.....
WONG DANL (studt) 810 Winnipeg.....
WONG DANNY Y (Jullien) (comp artist J T G Art Prods) 1221 Wolseley..... 772-3624
WONG DAVID (Natl Restr) 6-208½ Pacific.....
WONG DICK (retd) 10-592 Main.....
WONG DOLLY MRS (mgr Jade Gift Shop) 18-105 Clark.....
WONG DON (Shirley) (Wongs Ele Motor Rep) 487 Logan.....
WONG DONALD (studt) 15-471 William.....
WONG E 311 Carlton..... 943-5755
WONG E 1136 Corydon..... 474-2580
WONG EDDIE (retd) 3-592 Main.....
WONG EDDIE (cook Chan's Cafe) 388 Hargrave.....
WONG EDW (park supvr Prov Govt) 22 Carriage Asnboia..... 837-6900
WONG F 128-2235 Portage St Jas..... 832-3507
WONG F K DR. 8-805 Sherbrook..... 772-0648
WONG FAY MRS 354 Carpathia Rd.....
WONG FEE (cook Exchange Cafe) 395 Elgin.....
WONG FEN CUN 6-228½ King..... 943-1081
WONG FLEMING 356 Elgin..... 942-6218
WONG FUNG YING (Mah Hook Fun) (cook Chans Cafe) 458 Ross..... 943-2358
WONG FOOK TOY (retd) 6-211½ Pacific..... 943-8178
WONG FRANK (Jean) (cook The Happy Gardens) 128-2235 Portage.....
WONG FUNG YING 458 Ross..... 943-7981
WONG G E 692 Mountain..... 582-1215
WONG G F 5-207 Princess..... 942-7192
WONG GEE Y 19 Nolana W Kld..... 339-4977
WONG GEO (Mary) (cook Golden Wheel Restr) 10-621½ Main.....
WONG GEO (Lee How) 722 Beverley.....
WONG GEO (Vera) (cook Empire Hotel) 431 McDermot.....
WONG GEO (wtr Chans Cafe) 393 Elgin..... 942-6097
WONG GEO 39c-454 Cumberland..... 943-7650
WONG GERALD (mech Wong's Elec Mtr Rprs) 450 Ross Ave.....
WONG GERALD E (Marion) (eng Univac Can) 692 Mountain Ave.....
WONG GIN (wtr Shanghai Restr) 419 Logan Ave.....

WONG H M 663 Jarvis 582-8538
WONG H R (Margt) (research offr Dom Forest Biology Lab) 841 Borebank 489-3060
WONG HARRY (cook Devon Cafe) 7-347 Carlton .....
WONG HENRY (Donna) (Med Photog) 424 Hillary Cres Asnboia 837-7168
WONG HENRY 14-228½ King 947-0803
WONG HING 264 Beverley 775-3634
WONG HORNE R (Margt) (res scient Cnd Dept of Forestry) 841 Borebank .....
WONG ING-LIONG (studt) 6-708 Jessie 453-5126
WONG J 1147 Downing 775-1525
WONG J 17-338 Furby St 772-0656
WONG J M 311 Carlton 943-5755
WONG J Y 12-613½ Main 942-3688
WONG JACK 963 Autumnwood 253-9267
WONG JACK 104 Frasers Grove 339-8373
WONG JACK (Anne) (Chinese Herb Specialists) 32 Vincent Massey .....
WONG JACK (Suet Kam) (cook Intl Inn) 722 Beverley 772-8672
WONG JACK (emp New Nanking) 9-207 Princess 943-4782
WONG JACK (retd) 395 Elgin 942-2895
WONG JACKIE (ptsmn Gillis & Warren) 7-315 Talbot .....
WONG JACKIE J (Musician Shondels) 32 Vincent Massey .....
WONG JACKSON (Kim) (cook Beachcomber Restr) 349 Pacific Ave 943-5391
WONG JAMES (Ann) (wtr CNR) 496 Telfer S 775-3646
WONG JAMES (wtr Dom Restr) 672 Dufferin .....
WONG JAN 8-350 Qu' Appelle 943-8395
WONG JIM (cook Holiday Restr) 9-207 Princess 943-4782
WONG JIM (Au) (cook) 2-490 Main 943-8329
WONG JOE MOON (Elena) (prop Devon Cafe) 1136 Corydon 474-2580
WONG JOHN (wtr New Canton Restr) 421 William 942-2056
WONG JOHN T 268 Olive St Jas 832-2153
WONG JOSEPH (cook Modern Cafe) 4-207 Princess .....
WONG JOSEPH (res phys Man Rehab Hosp) 874 Bannatyne 774-4181
WONG K 6-370 Stradbrook 453-5212
WONG MRS K 18-1944 Main, W Kld 338-1729
WONG K 20-471 William 942-6686
WONG KAI (slsmn Baxters Cdn Co) 23-225 Alexander .....
WONG KEITH (Sue) 354 Carpathia 489-2507
WONG KEL-KWONG 10-489 Furby 783-4429
WONG KEN (May) (cook Ginns Grill) 421 William .....
WONG KEN S 545 Notre Dame 774-1584
WONG KIM HONG (Wai Kuen) (cook Lotus Restr) 1-490 Main 942-8077
WONG KIM 456 Elgin 942-8766
WONG KIM 771 Moncton E Kld 338-1412
WONG KING WING (Ellen) (wtr Ft Garry Hotel) 72 Coralberry W Kld 339-5934
WONG KING (Jean) (cook New Nanking Restr) 3-215½ Logan .....
WONG KOW (retd) 2-471 William .....
WONG KYE D (Mary) (asst mgr Bell Lndry) 223 Lodge, St Jas 837-1126
WONG LEE MAN (phys Wpg Genl Hosp) 720 McDermot .....

A. L. Macintyre & Son
Art Memorials
MEMORIALS - MARKERS - CEMETERY
LETTERING AND REPAIR WORK
PHONE: OFF. 783-6012 RES: 452-2374

麥近齊亞公司
承造各棟紀念牌碑工程
849 NOTRE DAME AVE.
WINNIPEG 3. MAN.

WONG LLOYD K (Pearl) (eng Man Hydro) 94 Crestwood St Bon..... 253-4745
WONG LORNA (typ Med Arts Bldg) 128-2235 Portage Ave.....
WONG LUKE (Rita) 6-734 Sherbrook.....
WONG M K 510-4111 Cumberland..... 943-4940
WONG MICHL (Laura) (tech O'Keefe Brewery) 11-253 River.....
WONG MING (Mah Coon) (retd) 984½ Sargent..... 775-2893
WONG MING (Mee You) 356 Elgin.....
WONG MING FAY (Modern Cafe) 9-207 Princess.....
WONG MON 1160 Inkster Blvd.....
WONG MON-YING (cook Devon Cafe) 225 Alexander.....
WONG MOON (retd) 242 King.....
WONG NELSON (Annie) (wtr Shanghai Restr) 458 Elgin..... 942-6789
WONG ON HEN (emp Wongs Ele) 450 Ross..... 943-2258
WONG P 1017 McCalman..... 533-3962
WONG PETER 872 Winnipge Ave.....
WONG PETER (Napalia) (Golden Wheel Cafe) 341 Alexander.....
WONG PING (retd) 2-613½ Main.....
WONG PONG 3-207 Princess.....
WONG POY (Yee Bo Gee) (prop Golden Wheel) 335 Alexander.....
WONG Q CHEE 487 Logan..... 943-6906
WONG QUIE F (Hlpr Carlton Lndry) 185 Carlton.....
WONG QUON HIN 378 Alexander..... 942-4648
WONG R J (Marie) (ele eng K A Hand & Assoc) 3098 Ness St Jas..... 837-5569
WONG RANDY 3-269 Young..... 775-7458
WONG ROCKY (bartndr Beachcomber Restr) 343 Alexander..... 942-8786
WONG ROY (bartndr New Nanking) 376 Alexander.....
WONG S 123 Donegal E Kld..... 338-3539
WONG S T DR. 404-625 Broadway..... 775-7412
WONG SAM 1-208½ Pacific..... 943-3736
WONG SAM (retd) 202 Pacific.....
WONG SAM (Modern Cafe) 410 Alexander..... 943-8996
WONG SHUE (wtr Beachcomber Polynesian Restr) 31-621½ Main..... 943-3793
WONG SIK JONE (Lim) (Eastern Star Groc) 475 Logan..... 943-7987
WONG SOON (cook New Nanking Restr) 33-225 Alexander.....
WONG STANLEY (prop Liberty Lunch) 8-107½ Osborne..... 284-1704
WONG STEVEN 9-1626 Pembina Ft..... 474-4653
WONG SUG HONG (cook Shanghai Chop Suey) 7-228½ King.....
WONG T 2-259 Fountain..... 943-6735
WONG T CHI-LOONG (Betty) (research eng Prov Dep of Hwys) 25 Waterford.... 453-5975
WONG THOS 1160 Inkster..... 582-1795
WONG THOS D C (Dolly) 18-105 Clarke..... 452-7955
WONG TONY (Waichun) (emp Globermn Bros) 1104 Garfield N..... 772-3134
WONG TOY (bartndr Beachcomber Polynesian Restr) 393 Elgin.....
WONG WAH (cook Chan's Cafe) 388 Hargrave..... 943-3995
WONG WAH (retd) 11-235½ King.....
WONG WAI (of Modern Cafe) 4-207 Princess.....
WONG WEN KNO (cook Amazon Motel) 872 Winnipeg..... 775-7707
WONG WESLEY (prof Physics Univ of Man).....
WONG WILLIAM (Linda) (supvr Chan's Restr) 756 Fleming..... 339-4650
WONG WO WING 370 Ross..... 943-9622
WONG WUN SUN ASSOCIATION 211½ Pacific.....

CURTIS TIRE SERVICE LTD. 東史 股她士膠輪公司
Goodyear Tires & Batteries
Front End Alignment.
PHONE: 943-6441
379 NOTRE DAME AVE. WINNIPEG, MAN.

WONG WON SUN (retd) 3-211½ Pacific 942-8887
WONG WOO (cook) 370 Ross .....
WONG Y GEE (cook CNR) 10-207 Princess .....
WONG YET (retd) 268 Fountain .....
WONG YIN (retd) 2040 Gallagher .....
WONG'S CAFE 888 William 772-9760
WONGS ELECTRIC MOTOR REPAIRS (Chee & Don Wong) 489 Logan 943-5335
WOO ADA 16-471 William 943-6292
WOO BING (Ada) 17-471 William Ave 943-6292
WOO C 183 Henry 942-7902
WOO CAROL (typ Standard Aero Engine) 490 Agnes .....
WOO CHAS (Madge) 460 Agnes .....
WOO DONALD (mech Ebby Serv Stn) 101 Gerrard .....
WOO FRANK (Doreen) (mgr Ebby Serv Stn) 735 Lanark .....
WOO HOP SOCIAL CLUB 211 Pacific .....
WOO LESLIE (retd) 613½ Main .....
WOO M 490 Agnes 786-2910
WOO PAUL 3-860 Winnipeg 775-3557
WOO PETER 426 Bannatyne .....
WOO RICHD M (Aud Cnd Dept Natl Def) 490 Agnes .....
WOO SAM (retd) 33-228½ King .....
WOO SHARON 16-471 William Ave .....
WOO SING 407 Pacific 943-5957
WOO T (Lorraine) (mech Ebby Auto Mt Tran Serv) 127 Ruby .....
WOO T 316 Toronto 783-9367
WOO THOMAS MRS (prop A B C Lunch) 995 Portage 772-6109
WOO W 304 Polson 589-3628
WOO WM 1-471 William Ave 943-2029
WU SHELDON 81 Agassez Ft Gry 452-9534
WU Y I 763 Scotland 453-8952
YAM JOK HAM (retd) 216 Pacific .....
YAN CECIL (Lillian) (mgr Rice Sportswear) 1360 Mathers 284-3745
YAN GARY 1360 Mathers Bay 284-5952
YAN JANICE 1360 Mathers 284-0955
YAN VINCENT (studt) 482 Rosedale Ave .....
YAU H 115 Campbell 489-2112
YAU HENRY (Katty) (chem Food & Drug Directorate) 775 Toronto 774-8357
YEA HONG 745 McMillan 453-1194
YEA KEN (Jean) (Peninsula Restr) 1437 Logan 774-3283
YEE A 2-505 Ellice 774-2697
YEE B 4a-573 Warsaw .....
YEE CHUCK MAN (retd) 42-228½ King .....
YEE CHUNG (retd) 223 Pacific .....
YEE DAN (cook New Nanking Restr) 1a-592 Main .....
YEE DICK (Ark's Gift Shop) 207 Pacific .....
YEE DONALD (cook Bway Cafe) 302 Patrick .....
YEE FOO (retd) 302 Patrick .....
YEE FRANK (cook Earth Home Del) Marion .....
YEE GIN DOCK ROOMING HSE 359 Alexander Ave .....
YEE HARRY (retd) 6-202 Pacific Ave .....
YEE HENRY (cook Devon Cafe) 469 Logan .....
YEE HONG 361 William 943-2172
YEE JAS T (Elsie) (with City) 376 Martin W 533-2246
YEE JERRY S 779 Consol E Kld 339-6532
YEE JOHN (retd) 554 Main .....
YEE KIM 761 Centennial 489-3900

YEE KIM (Susan) (mgr Broadway Cafe) 761 Centennial
YEE KING (retd) 333½ William Ave
YEE LLOYD (Lorna) (mech Man Bearing Wks) 1407 Mars Ft Gry 284-2301
YEE LONG FEE (Susie) 3-490 Main 943-9611
YEE MARY MRS 724 Dufferin 589-7975
YEE ROBT 666½ Main
YEE SOO KUN 260 Sherman 775-3241
YEE THEN (Elsie) (Modern Cafe) 376 Martin
YEE TIP MRS (wid) 22-228½ King
YEE TOY (retd) 592 Main
YEE WM T (Mabel) (mech M S Kenworth) 379 Pacific
YEE Y A 270 Pacific 942-2876
YEH EUGENE (Irene) (clk Swicks Super Mkt) 7-64 Langside 774-3865
YEH MARTIN H (Angeline) (asst Prof Univ) 1451 Somerville 453-8471
YEN JOE (retd) 10-225 Alexander
YEN MAH (Carlton Lndry) 185 Carlton
YEUNG H 30-558 Sherbrook 775-7885
YEUNG M 2-770 Elgin 783-1469
YEW YEE (retd) 216 Pacific
YIH JENN-CHING (eng Moody Moore & Partners) 336 Biltmore Rd
YIM BONG JAE 137 Canora 783-3452
YING ALEX (Viola) (wtr Chans Cafe) 9-421 Qu'Appelle 943-2369
YING COLIN A (studt) 126 Cauchon 474-1747
YING LOU SOON (emp Chin Food Cater Serv) 268 Pacific
YIP A S G DR (Dental Fellow Chil Hosp) 771 Borebank 489-3017
YIP C 705 Mulvey 474-2262
YIP GAY W (Jean) (mgr New Shanghai) 21-228½ King 943-8919
YIP HORNE (night mgr New Shanghai Restr) 238 King
YIP J 21-118 Scott 453-7228
YIP M Y 220 Wellington Cres 453-6637
YIP ROY CHUEN 4-228½ King 943-8932
YIP TOD (computer Opr Cdn Wheat Bd) 4-228½ King
YONG T P 6-752 McDermot 775-5868
YONG Y SEN (phys Misericordia Gen Hosp) 720 McDermot
YOUNG ALEXANDER S T 300 Tweed 533-3245
YOUNG FEE (Frances) (pres Wah-Hing Co) 669 Dallenlea 334-0508
YOUNG FOOK (Yuen Kwan) (hlpr Dominion Cafe) 659 Jarvis
YOUNG HOWIE (mgr Purple Lantern Restr) 512-379 Hargrave
YOUNG HUME B 500 Brock 489-5896
YOUNG JACK (Good Earth Restr) 9-805 Sherbrook
YOUNG JACK (Yee) 232 Polson Ave
YOUNG KEM (Anna) (mgr Wah Hing Co) 272 Pacific 943-3100
YOUNG LEE S (clk Alexander Groc) 1229 Alexander
YOUNG SOON W H 119-1281 Grant 284-4532
YOUNG SOON WINSTON 504-333 Stradbrook 475-8031
YU J 43 Fieldstone Asnboia 837-9615
YU PETER 770 Notre Dame 783-3202
YU PING 486 Wardlaw 453-0372
YU R 6-499 Coryden 284-4722
YU THOMAS 23-105 Clarke 475-0187
YUE S 6-650 Main 942-2304
YUEN B (Doris) (artist J T G Art Prod) 1439 Somerville 453-5962
YUEN CHAN (cook Canton Restr) 299 Lizzie
YUEN CHARLES (retd) 8 Kenora Apts 775-3084
YUEN CHOW (retd) 281 Alexander
YUEN CK 664 Jessie 284-4585

YUEN COO (retd) 5-202 Pacific.....
YUEN D 7-402 Logan..... 942-7671
YUEN DONALD (studt) 8-620 William.....
YUEN GEO (Mary) (mgr Yuen Yuen Grocy) 382 Elgin..... 942-2019
YUEN GEO (retd) 266 Pacific.....
YUEN GIM (cook Exchange Cafe) 610 Main.....
YUEN HARRY (cook Shanghai Restr) 266 Pacific.....
YUEN HENRY (Lucy) (wtr Chan's Restr) 397 Alexander.....
YUEN JOHN 299 Lizzie..... 942-1737
YUEN JOSEPH 22-621½ Main..... 943-1154
YUEN K (retd) 1-471 William.....
YUEN K W 17-471 William..... 943-6054
YUEN L 12-441 Qu' Appelle..... 943-9657
YUEN LEN (cook Charter Hse Mtr Htl) 1-402 Logan..... 942-2710
YUEN MAN (retd) 225 Alexander.....
YUEN MARK (retd) 216 Pacific.....
YUEN MOON 24-621½ Main..... 942-2733
YUEN PICK-HOONG (zoologist Univ) 26 Roslyn Rd..... 453-4422
YUEN R 251 Brooklyn St Jas..... 888-5430
YUEN SHIRLEY J MRS (wtrss St Regil Hotel) 845 Dudley Ave.....
YUEN THOMAS (studt) 2-770 Elgin.....
YUEN WAY (Judy) (chef Rivera Restr) 288 Isabel..... 942-1831
YUEN WAYNE (Dolly) (cook Ginn's Grill) 93 Lorne..... 942-4705
YUEN WING (retd) 11-592 Main.....
YUEN YUEN GROCERY (Geo Yuen) 209 Pacific..... 943-3928
YUEN YUT SONG (cook Fort Cafe) 2-282 Fort.....
YUK WONG JOHN (retd) 450 McDermot.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTING SERVICE 會計

A & G INCOME TAX SERVICE LTD.
989 A Portage Ave..... 772-3079
(See Ad Front Cover)

ADDING MACHINES 計數机

CLARK, A. LLOYD & CO. LTD.
Accounting, Data Processing-
Machines-Electronic Computers
326-330 William Ave..... 942-2201

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO HAUS FORT GARRY LTD.
105 Pembina Hwy..... 474-1411
(See Ad Page 22)

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER
158 Burnell..... 786-7611
(See Ad Page 25)

BANKS 銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
389 Main St..... 946-1140
(See Ad Page 8)

ROYAL BANK OF CANADA, THE
220 Portage..... 946-1670
(See Ad Page 2)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

PILUTIK, ANTHONY J
'Barrister & Solicitor'
408-457 Main..... 942-8565

BEAUTY SALONS 美容院

DARLING HOUSE OF BEAUTY
872 Main..... 586-3679
(See Ad Page 34)

LUCK'S BEAUTY PARLOR
580 Main St..... 943-9818
(See Ad Page 34)

BELTING 皮帶

PREMIER BELTING CO.
1745 Portage Ave..... 888-6008
(See Ad Page 37)

BEVERAGES 汽水

BLACKWOOD BEVERAGES (1965) LTD.
1850 Ellice Ave..... 786-7671
Winnipeg, Manitoba

ORANGE CRUSH
1850 Ellice Ave..... 775-8285
(See Ad Page 16)

SEVEN-UP
1850 Ellice Ave..... 772-0413
(See Ad Page 17)

(Buyers guide cont'd)

BISCUITS 餅乾

McCORMICK'S LIMITED
425 Henry Ave..... 943-7548
(See Ad Page 24)

CANDIES 糖果

SCOTT-BATHGATE LTD.
149 Pioneer Ave..... 943-8525
(See Ad Page 33)

CAR WASH 洗車

AUTOMATIC CAR WASH
354 Notre Dame..... 943-4833
(See Ad Page 38)

CASH REGISTERS 銀櫃

NATIONAL CASH REGISTER CO. OF CANADA LTD.
1619 Pembina Hwy..... 452-3243
(See Ad Back Cover)

CONFECTIONERY, WHSLE. 煙草糖果發行

VICTORIA SALES CO.
183-5 Pacific Ave..... 942-7579
(See Ad Page 28)

DAIRIES 牛奶

SILVERWOOD DAIRIES LTD
NW Notre Dame & Princess 943-4411
(See Ad Page 37)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S
Portage & Donald..... 783-2115
(See Ad Front Cover)

SIMPSONS-SEARS LIMITED
1515 Portage Ave..... 775-7011
(See Ad Back Cover)

DRUG STORES 藥局

PUBLIC DRUG CO. LTD., THE
560 Main St..... 943-7818
(See Ad Page 15)

EXTERMINATORS 剷滅消毒

P C O SERVICES LTD.
977 Notre Dame..... 774-5571
(See Ad Page 11)

POULIN, N.L. LTD.
24 Marion Pl..... 247-7010
(See Ad Back Cover)

RIESS, CHARLES & CO.
'Insect & Rodent Control Service'
877 Wall St..... 783-3529

FISH 魚

BOOTH FISHERIES CANADIAN CO. LTD.
NE King & Sutherland..... 589-6317
(See Ad Page 31)

INDEPENDENT FISH CO. LTD.
941 Sherbrook..... 774-4547
(See Ad Front Cover)

NEPTUNE'S FISHERIES LTD.
472 Dufferin Ave..... 589-5341
(See Ad Page 35)

FLOUR MILLS 麵粉廠

MAPLE LEAF MILLS LTD.
440 Archibald St..... 942-7441
(See Ad Page 20)

FOOD PRODUCTS 食品

STAFFORD FOODS LTD.
2100 Notre Dame St..... 774-1743
(See Ad Page 26)

FOUNTAIN SUPPLIES 飲館用具

BOWES COMPANY LIMITED
865 King Edward St..... 772-9471
(See Ad Page 18)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

JANSEN PRODUCE LTD
191 Ellen..... 943-8446
(See Ad Front Cover)

JOBBERS FRUIT CO. LTD.
412 Ross Ave..... 943-9647
(See Ad Page 4)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KERR'S FUNERAL CHAPEL LTD.
120 Adelaide..... 943-6688
(See Ad Back Cover)

GROCERS 雜貨

YUEN YUEN GROCERY
209 Pacific Ave..... 943-3928
(See Ad Back Cover)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

SELL-RITE WHOLESALE LTD.
860 Logan Ave..... 772-7180
(See Ad Page 21)

WEIDMAN BROS. LTD.
60 Bunting..... 586-8201
(See Ad Page 13)

HEATING 煖氣

FURNASMAN HEATING LTD.
635 Pembina Hwy..... 452-2545
(See Ad Page 19)

HOTELS 旅館

BRUNSWICK HOTEL
571 Main St..... 942-2331
(See Ad Page 27)

McLAREN HOTEL
S E Main & Rupert..... 943-8518
(See Ad Page 6)

INVESTMENTS 投資

INVESTORS SYNDICATE LTD.
280 Broadway..... 943-0361
(See Ad Page 10)

KARATE 柔術

WINNIPEG SCHOOL OF JUDO & KARATE
499 Main St..... 943-2271
(See Ad Back Cover)

LOCKSMITHS 鎖匠

NOBLE LOCKSMITH LTD.
249 Notre Dame Ave..... 943-5944
(See Ad Page 28)

(Buyers Guide Cont'd)

MEN'S WEAR 男人衣服
BOSTON CLOTHING CO. LTD.
568 Main At Pacific..... 943-8907
(See Ad Page 32)

MONUMENTS 石碑
BROOKSIDE MEMORIALS LTD.
3000 Notre Dame Ave..... 783-4844
Winnipeg, Manitoba
DELANDE'S MEMORIALS
927 Main..... 943-5623
Winnipeg, Manitoba
MacINTYRE, A.L. & SON
849 Notre Dame Ave..... 783-6012
(See Ad Page 39)
SPRANGE & SONS
316 Colony St S..... 783-3556
(See Ad Page 29)

MUSHROOMS 毛菇
LOVEDAY MUSHROOM FARMS LTD.
SE Mission & McTavish.... 233-4378
(See Ad Page 36)

NOODLES 麵
WING HING LUNG CO.
1009 Cote, Montreal..... 861-5818
11, Grange Av, Toronto 363-5463
(See Ad Page 9)

PAINT DEALERS 油漆商
WESTERN PAINT CO. LTD.
521 Hargrave St..... 943-7395
(See Ad Page 35)

POWER 電力
MANITOBA HYDRO
Public Relations Dept.
Taylor & Harrow..... 474-3311
(See Ad Page 2)

REFRIGERATION 電冰櫃
POLAR EQUIPMENT CO. LTD.
467 Provencher Ave..... 233-7998
(See Ad Front Cover)

Tom Jones has gone to heavenly heights;
He tried to drive without his lights.
Jack Hayes this busy life forsakes;
He never would re-line his brakes.

RESTAURANTS 飲館
LING NAN CHOP SUEY HOUSE
208 Alexander St..... 942-5111
(See Ad Page 14)

RESTAURANT SUPPLIES 飲館用品
WILLIAMS RESTAURANT SUPPLY LTD.
278 Rupert Ave..... 943-7491
(See Ad Page 30)

RUBBER STAMPS 豆芭圖章
MAPLE LEAF STAMP & STENCIL LTD.
'Rubber Stamps'
171 Garry St..... 943-2521

SHOE SHINES 擦靴
SUPER SHOE SHINE
484 Main St..... 943-4607
(See Ad Page 36)

SIGNS & DISPLAYS 招牌
FOSH SIGNS & DISPLAYS LTD.
800 Logan Ave..... 775-0341
Winnipeg, Manitoba

STOCK BROKERS 股票經紀
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA
211 Portage Ave..... 943-9311
(See Ad Page 5)

TAXICABS 的士車
DUFFY'S TAXI
837 Notre Dame Ave..... 775-0101
(See Ad Back Cover)

TEL SYSTEM 電話公司
MANITOBA TELEPHONE SYSTEM
166 Portage Ave E..... 946-6511
(See Ad Page 7)

TIRES & REPAIRS 修補膠輪
CURTIS TIRE SERVICE LIMITED
379 Notre Dame..... 943-6441
(See Ad Page 40)

VINEGARS 醋
WESTERN VINEGARS LTD.
CANADA BRAND VINEGARS
109 Higgins Ave..... 943-0761
(See Ad Page 3)

WEATHER STRIPPING (Whsle & Manuf.) 製造家
SWAN MANUFACTURING LTD.
218 Alexander..... 943-6767
(See Ad Page 23)

Your RED CROSS is Serving Today Ready for Tomorrow

BOYS' CLUBS
INVEST IN BOYS ..... YOUR DIVIDEND IS MEN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALEXANDER'S REFRIGERATION..... 49
BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD..... 49
BRANDON HOBBY CRAFT & TOYLAND CENTRE..... 49
BRANDON PROSTHETIC LABORATORY..... 49
CLARK SMITH STUDIO..... 49
CLEMENT TRAVEL SERVICES LTD..... 48
CLEMENT'S DRUG STORE BRANDON LTD..... 49
DONNELLY J R 50
FOSTER BROTHERS ACCOUNTING & INCOMETAX..... 48
FUN SHOP, THE..... 50
GREEN, BLANKSTEIN, RUSSELL & ASSOCIATES..... 49
HAMMOND ORGAN & PIANO STUDIOS OF BRANDON..... 50
HOFFMAN H R LTD..... 50
LAWSON, FRANK & SONS LTD..... 48
McCALLUM JEWELLERS LTD..... 49
McGAVIN TOASTMASTER LTD..... 49
MODERN DAIRIES BRANDON LTD..... 49
PROVINCIAL ACCOUNTING SERVICES..... 47
REESOR'S JEWELLERY (1959) LTD..... 47
ROSEWOOD MEMORIAL GARDENS & FUNERAL CHAPEL..... 46
TOP SPOT BEAUTY STYLISTS..... 47
WHEELER'S B-A SERVICD..... 47
WESTERN JANITORIAL LTD..... 49

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS & SURGEONS 医師

黎医生 LI KAI T DR
19-250-16 E..... 727-2284

RESTAURANTS 飲食

李先生 BELAIR RESTAURANT (B Leed)
935 Rosser..... 727-5426

卡 頓 CARLTON CAFE (Mrs Sam Wong prop)
121-10 St..... 727-2747

雜 碎 CHOP SUEY HOUSE (J、H Lee)
220-10 St..... 727-8419

ROSEWOOD MEMORIAL GARDENS
and FUNERAL CHAPEL

A DIGNIFIED SERVICE AT A REASONABLE COST

承办一切殯儀事務

Richard Gordon.

TELEPHONE 727-8333 • 236 ELEVENTH STREET • BRANDON

(Classified Chinese Business Cont'd)

RESTAURANTS 飲場

李先生 LEICHEE GARDEN RESTAURANT (B Leed)
1015 Princess..... 727-0541

羅 池 RITZ CAFE (H Hoy)
406-10 St..... 727-5175

T.V. & RADIO 電視机及收音机

李 氏 LEE'S T.V. & RADIO (J H Lee)
550-25 St..... 728-5282

華僑户口
Alphabetical Listing

BELAIR RESTAURANT (B Leed) 935 Rosser..... 727-5426
BING WOO (retd) 345-9 St.....
CARLTON CAFE (Mrs Sam Wong) 121-10 St..... 727-2747
CHOI S T MRS 639 Van Horne..... 728-4147
CHOP SUEY HOUSE (James H Lee) 220-10 St..... 727-8419
CHOP K 818-26..... 728-0085
CHOY HANT (studt) 538-16 St.....
DONG DON (retd) 345-9 St.....
HOY A 608-10..... 728-3678

"Tops in Hairstyling"
Hope and Steve Linsk
topspot BEAUTY STYLISTS
PHONE: 727-6235
A COMPLETE LINE OF BEAUTY SERVICE
塔士北美容院
專業技师經驗燙髮服務週到
118-8th ST. BRANDON, MAN.

Provincial Accounting Services
"Service is Our Business"
INCOME TAX SPECIALISTS
FRED DARVILL
省会計公司
代理一切帳目・代报入息税
539 ROSSER AVE. PH: 727-1022

WHEELER'S BA SERVICE
R.G. (RUBE) WHEELER, PROP.
TIRES - WASHING - LUBRICATION
TUNE-UPS - REPAIRS
威拉汽油站
膠輪電火洗車
修理械件
JUNCTION OF 1 & 10 HWY. PHONE: 727-2239 P.O. BOX 455 BRANDON, MAN.

Reesor's JEWELLERY
(1959) LTD.
"KNOWN FOR QUALITY SINCE 1882"
824 ROSSER AVE. PH: 727-2448
JEWELLERY, WATCHES,
SILVERWARE & GIFT WARE.
WHOLESALE TROPHY HOUSE
利臣首飾公司
老字號各種首飾出售

HOY H V 6-238-29 727-7978
HOY HARRY (Nuey) (Ritz Cafe) 410-10 St 727-3432
HOY K 930-4 728-0216
HOY K H 3-338 Louise 727-3146
HOY S 1056-3 N 727-5035
HOY T 511 Percy 728-5675
HOY TENA MRS 1002-5 728-3692
KOE NORMAN 132-4 St 727-1689
KOE SAM (Kim) (retd) 132-4 St .....
LEE MRS (c-o Lee's T V & Radio) 550-25 St 728-5282
LEE PO CHU MRS (nurse Bran Genl Hosp) 227-13 St .....
LEE'S T V & RADIO (J H Lee) 550-25 St 728-5282
LEICHEE GARDEN RESTAURANT (B Leed) 1015 Princess 727-0541
LEUNG OPHELIA (nurse Bran Genl Hos) 348-4 St .....
LEW J H 234 - 1st St 727-5135
LI KAI T DR (phy Bran Clinic) 19-150-16 St E 727-2284
LIM DANIEL (Mee Ping) (cook Belair Restr) 221-12 St 727-4623
LIM DICK (mgr Bran Hotel Restr) 158-9 St .....
NG YUEN TOY (cook Carlton Cafe) 4-10 St .....
QUA MRS SARAH E (wid W A) 322-2 St 727-4612
RITZ CAFE (H Hoy) 406-10 St 727-5175
SHING JENNIE (nurses Aide Bran Ment Hosp) 23-24 St N .....
SOON BEN (Lim) 221-12 St .....
SOON WING 221-12 St .....
WING MISS A E 335-8 .....
WONG CHARLES (mgr Carlton Cafe) 325-22 St .....
WONG DAVE (Leichee Gardens & Coffee Bar) 225-12 St .....
WONG KENNETH L (Pui Chee) 935 Rosser .....
WONG SAMUEL (prop Carlton Cafe) 325-22 Ave .....
WONG WALKER (mgr Carlton Cafe) 325-22 Ave 727-1656
WONG WESTLEY (Helen) (assoc prof Brandon College) 713-21 728-1715
YUEN CHARLES YING 225-12 St 727-5787
YUEN DONN (sten Pool Pkrs) 127 Douglas 727-1143
YUEN JIM (retd) 318-7 St 727-3679
YUEN KIM (Ethel) 127 Douglas Ave 727-1143
YUEN PARK 5-218-10 St 727-5925
YUEN W H 3-406-10 St .....
YUEN WALLACE (cook Belair Restr) 935½ Rosser Ave .....

FOSTER BROTHERS
ACCOUNTING AND INCOME TAX
科士打兄弟 代理帳目·代報入息稅
J.G. FOSTER - RES - 728-2628
J.W. FOSTER - RES - 728-1322
PHONE: 727-6074
128-11th BRANDON, MAN.

CLEMENT TRAVEL SERVICES LTD.
TICKETS - RESERVATIONS - INFORMATION
AIR CANADA, CPA, ALL AIRLINES
STEAMSHIPS, TOURS
U-DRIVES-AFT HRS PHONE: 727-4867
企民旅行社·代理机票船票
PH: 727-0619 MN FLR CLEMENT BLK.

Firestone
FRANK LAWSON & SONS LIMITED
TIRES • TUBES • HOME AND AUTO SUPPLIES
老臣父子公司 汽車零件·車輪·出售
PHONE: 727-0741 601-9th ST. BRANDON, MAN.

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

ACCOUNTANTS 會計師

FOSTER BROS ACCOUNTING & INCOME TAX
128-11 St..... 727-6074
(See Ad Page 48)

PROVINCIAL ACCOUNTING SERVICES
539 Rosser Ave..... 727-1022
(See Ad Page 47)

ARCHITECTS & ENGINEERS 建築工程

GREEN, BLANKSTEIN, RUSSELL ASSOCIATES
'Architects & Consulting Engineers'
9-153-8 St..... 727-5146

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER LTD.
118-13 St..... 727-0629
Brandon, Manitoba

BEAUTY PARLOURS 美容院

TOP SPOT BEAUTY STYLISTS
118-8 St..... 727-6235
(See Ad Page 47)

BEVERAGES 汽水

BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD.
Princess & 8th St..... 727-3885
Brandon, Manitoba

DAIRIES 牛奶

MODERN DAIRIES BRANDON LTD.
315 College..... 728-5766
(See Ad Page 49)

DENTAL LABORATORIES 假牙

BRANDON PROSTHETIC LABORATORY
907 Rosser..... 727-1342
Brandon, Manitoba

There are still a lot of wide open spaces in this country but the trouble is they are mostly surrounded by teeth.

DRUG STORES 藥局

CLEMENT'S DRUG STORE BRANDON LTD.
'Prescription a Specialty'
Clement Blk..... 727-2483

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

ROSEWOOD MEMORIAL GARDENS
& FUNERAL CHAPEL
236-11 St..... 727-8333
(See Ad Page 46)

JANITOR SUPPLIES & SERVICE 看更

WESTERN JANITORIAL LIMITED
'Complete Maintenance Supplies'
811 Assiniboine Ave..... 727-0423

JEWELLERS 首飾商

McCALLUM JEWELLERS
'We Specialize in Diamond
Mounting & Jewellery Remodelling'
127-10 St..... 727-5278

REESOR'S JEWELLERY (1959) LTD.
824 Rosser Ave..... 727-2448
(See Ad Page 47)

* * *

CLARK SMITH STUDIO

PORTRAITS, WEDDINGS & COMMERCIAL PHOTOGRAPHS

精影各種藝術人像

PHONE: 727-2834
135 Tenth St. Brandon, Man.

MODERN DAIRIES LIMITED

'YOU CAN WHIP OUR CREAM,
BUT YOU CAN'T BEAT OUR MILK'

現代牛奶公司奶精牛奶出售

PHONE: 728-5766 315 COLLEGE AVE.

ALEXANDER'S REFRIGERATION

COMMERCIAL AND DOMESTIC
SALES AND SERVICE

亞力山打 霜櫃出售修理

PHONE: 728-5624
1560-22nd ST. BRANDON, MAN.

Brandon
HOBBY CRAFT and TOYLAND CENTRE

各種玩具出售價廉

All Hobbies and Handicraft Supplies

PHONE: 727-6808
138 TENTH STREET BRANDON, MANITOBA

(Buyers Guide Contd)

LOCKSMITHS 鎖匠

DONNELLY, J.R.
'Keys Fitted, Lock & Door Closers Repaired'
307-10 St..... 728-0498

NOVELTIES 新玩品

FUN SHOP, THE
114-6 St..... 727-2155
(See Ad Page 50)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

HOFFMAN, H.R. LTD.
133-9 St..... 727-1370
(See Ad Page 50)

PIANO & ORGANS 鋼琴及

HAMMOND ORGAN & PIANO STUDIOS OF BRANDON
'Hammond Organs, Heintzman Pianos'
302-10 St..... 727-7042

PHOTOGRAPHERS 映相師

CLARK SMITH STUDIO
135-10 St..... 727-2834
(See Ad Page 49)

REFRIGERATION 電冰櫃

ALEXANDER'S REFRIGERATION
1560-22 St..... 728-5624
(See Ad Page 49)

SERVICE STATIONS 汽油亭

WHEELER'S B-A SERVICE
Junction of 1 & 10 Hwy.. 727-2239
(See Ad Page 47)

TIRES 膠輪

LAWSON, FRANK & SONS LTD.
601-9 St..... 727-0741
(See Ad Page 48)

TOYS, 玩具

BRANDON HOBBY CRAFT & TOYLAND CENTRE
138-10 St..... 727-6808
(See Ad Page 49)

TRAVEL AGENTS 旅行社

CLEMENT TRAVEL SERVICES LIMITED
907 Rosser..... 727-0619
(See Ad Page 48)

Nature has given us two ears, two eyes and but one tongue, to the end that we should hear and see more than we speak.—Socrates.

H. R. Hoffman

Brandon and District Agent

Agent for Underwood Typewriters - Underwood - Olivetti Adding Machines
New and Used Equipment - Rentals - Maintenance and Repair Service
- Carbons and Ribbons - Duplicators and Supplies

Phone 727-1370 133 NINTH ST. BRANDON, MAN.

可棉公司
打字机出售・出租・修理

VISIT THE **FUN SHOP**
TRICKS - JOKES - DECORATIONS - GIFTS
遊芝全飾物用品礼物玉售
114-6th ST. BRANDON MANITOBA

Prop.: WALTER J. PASS
THE FUNNIEST STORE IN TOWN
PHONE: 727-2155

華埠 CHINATOWN NEWS
華埠雜誌

1 YEAR ..... $3.00 ☐
2 YEARS ..... $4.00 ☐
Subscription Rates to CHINATOWN NEWS
459 East Hastings Street Vancouver 4, B.C.

Enclosed is $..... for which renew my subscription to CHINATOWN NEWS for..... Years.
U.S. & other foreign countries 1yr.$3.50 2 yrs.$5.

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD..... 52
DAUPHIN MUSICAL SUPPLIES..... 52
LOCKHART & LILLIE AGENCIES LTD..... 51
MODERN CLEANERS & LAUNDERERS..... 52
WARD AGENCIES..... 51

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

格蘭芝 GRANGE CAFE
119 Main N..... 638-4261

荣士 WING'S CAFE
123 Main S..... 638-3012

華僑户口
Alphabetical Listing

CHAN, DICK 216-5 Ave N E..... 638-6136
CHAN, OY MON (of Wing's Cafe) 123 Main S.....
CHAN, SHEK SHUNG (of Wing's Cafe) 123 Main S.....
CHAN, TOM YEW (of Grange Cafe) 119 Main N..... 638-4261
CHAN, YEE MAE (of Wing's Cafe) 123 Main S.....
CHOW, PARK 27-4 N W..... 638-4535
CHOW, WING PARK (of Grange Cafe) 119 Main N..... 638-4261
CHOW, SUEY (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....
GRANGE CAFE 119 Main N..... 638-4261
LEUNG FRED K. 1-118 MAIN S..... 638-4574
MAH, NEE POY (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....
MAH, NEE YIH (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....
MAH, YEN (of Regale Cafe) 1 Ave N W.....
TOM, YEW (of Grange Cafe) 119 Main N..... 638-4261
WING'S CAFE 123 Main S.....
WONG, DONALD (of Wing's Cafe) 123 Main S.....
WONG, SHAK FOO (of Grange Cafe) 119 Main N..... 638-4216

Lockhart & Lillie Agencies Ltd.

AIRLINE, RAIL, STEAMSHIP TICKETS,
ALL GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE

5-2ND AVE., N.W.
BOX 269

樂乞公司・燕捺寰業・机票船票

PHONE 638-6868
DAUPHIN, MANITOBA

Ward Agencies 代理生意寰業買賣

=GENERAL INSURANCE AND REAL ESTATE=
AUTO -- FIRE -- CASUALTY

R.A.Fisher, Proprietor

PHONE 638-3171
13-2ND AVE. N.W.
DAUPHIN, MANITOBA

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

BEVERAGES 汽水

BLACKWOODS BEVERAGES (1965) LTD
No. 10 Highway S..... 638-6117
Dauphin, Manitoba

CLEANERS 洗衣店

MODERN CLEANERS & LAUNDERERS
9-2 N W..... 638-4031
(See Ad Page 52)

INSURANCE 燕梳 **REAL ESTATE** 實業

WARD AGENCIES
13-2 Ave N W..... 638-3171
(See Ad Page 51)

MUSICAL SUPPLIES 音樂品

DAUPHIN MUSICAL SUPPLIES
14-1 Ave N W..... 638-4712
(See Ad Page 52)

TRAVEL AGENTS 旅行社

LOCKHART & LILLIE AGENCIES LTD.
5-2 Ave N W..... 638-6807
(See Ad Page 51)

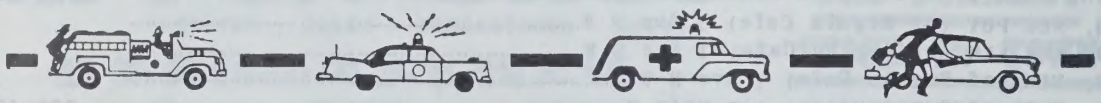
Alimony is what takes place when two people make a mistake and one of them continues to pay for it .

Sanitone
Certified Master Drycleaner

Modern Cleaners (Dauphin) Ltd.
CLEANERS, LAUNDERERS, LINEN SUPPLY
DAUPHIN, MANITOBA
PH: 638-4031
9-2ND AVE. N. W.

現代乾濕洗衣公司
精洗各種衣物・快捷妥當

DAUPHIN MUSICAL SUPPLIES
MUSICAL INSTRUMENTS - T.V. & RADIO
早粉音樂器具公司・電視收音机出售
14-1st AVE. N.W. PHONE: 638-4712, 638-3761 DAUPHIN. MAN.



EMERGENCIES ONLY

	BRANDON	DAUPHIN	WINNIPEG
Fire 火燭	727-2444	638-3100	DIAL 999
Police 警局	727-0651	638-3112	
Ambulance 緊急電話	727-2444	(FILL IN)	
Doctor 醫院	728-3321	638-3010	
CIVIL DEFENCE	727-2411	638-6100	

New Chinese Proverb Say . . . .

"BUY WHERE QUALITY COST LESS"

閃順舍百貨公司

上等貨價錢平款式種類齊備菜迎选購

Simpsons-Sears

Winnipeg School of Judo and Karate

499 MAIN STREET PHONE 943-2271

WINNIPEG 2, CANADA

CLASSES FOR: MEN • WOMEN • CHILDREN

OPEN WEEK DAYS - 7:30-10 P.M.
WEEKENDS - 2:00-5 P.M.

CHIEF INSTRUCTOR: R. K. WILSON. 3RD DAN JUDO 2ND DAN KARATE

Kodokan Judo All Japan Karate-do Association

名师教授
柔術
男女可学

温地辟柔術学校

LARVA CARPET BEETLE

SPARROWS and PIGEONS

MICE and RATS

LARVA MOTH

EXTERMINATORS

100% Permanent Pest Proofing

No Moving . . . Free Estimates

BEDBUG

FLEA

Mice, Rats, Squirrels, Pigeons, Bed Bugs, Roaches, Silverfish, Carpet Beetles, Moths, Flies, Skunks, Clover Mites, Wasps, Bees, Bats, Etc.

COCKROACH

PIGEON and SPARROW CONTROL

Offensive Odors of All Kinds Scientifically Removed

CLOVER MITE

SILVER FISH

CERTIFICATE of GUARANTEE

This work will be done to your entire satisfaction with a GUARANTEED FULL PROOFING for a period not less than 12 months and up to 3 years.

— Our Guarantee —
"COMPLETE SATISFACTION OR NO CHARGE"

SOWBUG

BEES & WASPS

SERVICING ALL OF MANITOBA MONTHLY

BOOK LOUSE

N.L. POULIN LTD.

24 Marion Pl. - Winnipeg 6, Manitoba

LARVA CONFUSED FLOUR BEETLE

Day **247-7010**
Night 233-2500

BATS

波蘭治虫鼠公司

專治虫鼠快捷安當

包君滿意免費估價

YUEN YUEN GROCERY

源源中西雜貨

代加大厥等
理拿米上米

PHONE:
943-3928

油酒水烟麻
糖菜米草糖

209 PACIFIC AVE. WINNIPEG, MAN

24 HOUR SERVICE
775-0101

Duffy's Taxi
METRO'S LARGEST INDEPENDENT FLEET

PROMPT SERVICE, CAREFUL DRIVERS, CLEAN CARS.
ALL CARS EQUIPPED WITH 2-WAY RADIOS
Country Trips at Special Rates.

注埠
計外
平埠
价外

務服心小捷快 車客肥德

871 NOTRE DAME WINNIPEG, MANITOBA.

NEW and USED
CASH REGISTERS
Bought - Sold - Exchanged
ALSO
A COMPLETE LINE OF
ACCOUNTING MACHINES
AND
ADDING MACHINES

NCR

National
CASH REGISTER CO.
OF CANADA LTD.
Only authorized office in this city
Sales - Service - Supplies
DATA PROCESSING SYSTEMS

加拿大國家
收銀櫃公司

452-3243
1619 PEMBINA HWY.
WINNIPEG 19. MANITOBA

Kerr's Funeral Chapel Ltd.

代辦
事務
殯儀
服務

TRADITIONALLY FINE FUNERAL SERVICE SINCE 1887
QUALITY FUNERAL FURNISHINGS

卡爾氏殯儀館

華貴
禮堂
有
救生車

PHONE: 943-6688 120 ADELAIDE WINNIPEG 2, MAN.

F
5698
C5C5
1968/69

Chinese directory: Winnipeg
and vicinity

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY